Европейски парламент
2024-2029

Комисия по земеделие и развитие на селските райони

2024/0318(COD)

20.5.2025

ИЗМЕНЕНИЯ
51 - 259

Проект на доклад
Стефано Боначини
(PE773.115v01-00)

Сътрудничество между правоприлагащите органи, които отговарят за въвеждането в действие на Директива (ЕС) 2019/633 относно нелоялните търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти

Предложение за регламент
(COM(2024)0576 – 2024/0318(COD))

Изменение 51
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) С Директива (ЕС) 2019/633 на Европейския парламент и на Съвета[3]се въведе минимален стандарт на Съюза за защита срещу нелоялни търговски практики с цел да се намали появата на практики, които е вероятно да окажат отрицателно въздействие върху жизнения стандарт на селскостопанската общност.	(1) С Директива (ЕС) 2019/633 на Европейския парламент и на Съвета[3] се въведе минимален стандарт на Съюза за защита срещу нелоялни търговски практики с цел да се намали появата на практики, които е вероятно да окажат отрицателно въздействие върху жизнения стандарт на селскостопанската общност ***и да имат отрицателни последици за земеделските стопани и работниците, като например по-ниски печалби, по-високи от очакваните разходи, свръхпроизводство и разхищение на храни и трудности във финансовото планиране. Тези практики подкопават устойчивостта на селскостопанския сектор и в крайна сметка ограничават избора на потребителите. Механизмът за засилена координация между националните органи на равнището на ЕС е от съществено значение, за да се гарантира съгласувано и ефективно прилагане на тези стандарти и за предотвратяване на всякакви форми на социален и екологичен дъмпинг. Освен това строгото правоприлагане е от основно значение за осигуряването на лоялна конкуренция и еднакви условия на конкуренция на вътрешния пазар. Поради това Комисията следва да обмисли разширяване на списъка на забранените нелоялни търговски практики с цел да се защитят по-добре най-уязвимите доставчици и да се гарантира лоялна търговия в рамките на веригата за доставки на***

	хранителни продукти, включително въвеждането на забрана на препродажбата под себестойността.
[3] Директива (ЕС) 2019/633 на Европейския парламент и на Съвета от 17 април 2019 г. относно нелоялните търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти (ОВ L 111, 25.4.2019 г., стр. 59, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/633/oj).	[3] Директива (ЕС) 2019/633 на Европейския парламент и на Съвета от 17 април 2019 г. относно нелоялните търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти (ОВ L 111, 25.4.2019 г., стр. 59, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/633/oj).

Or. en

Изменение 52
Валери Айе, Шарл Гьоренс, Кирън Мълули, Кристине Зингер, Елси Катайнен

Предложение за регламент
Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1а) Първата оценка на Директива 2019/633 се очаква до 1 ноември 2025 г. Докладът от 2024 г. относно прилагането на директивата показа устойчивост на дисбалансите по агрохранителната верига, което увеличава очакванията за предложение за изменение на директивата, с което да се гарантират достатъчно силни позиции при договаряне на всички участващи страни.

Or. en

Изменение 53
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Съображение 2 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(2а) Съгласно член 12 от Директива (ЕС) 2019/633 на Европейския парламент и на Съвета относно нелоялните търговски практики Комисията следва да направи първата оценка на директивата и да представи доклад с основните констатации от тази оценка до 1 ноември 2025 г.

Or. en

Изменение 54
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Съображение 2 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(2б) Констатациите от Доклада за 2024 г. относно прилагането на Директива (ЕС) 2019/633 показват разпокъсаност на правната среда на ЕС и продължаващо увеличаване на дисбаланса в преговорните позиции по веригата на селскостопанските и хранителните продукти в ЕС, а оттам и необходимост от законодателно предложение за изменение на директивата. В отговорите си на допитване, проведено от Европейската комисия относно необходимостта от преразглеждане на директивата, много респонденти призовават за преразглеждане с цел разширяване на обхвата с оглед на включване на всички оператори, независимо от техния размер.

Or. en

Изменение 55

Мартин Хойслинг, Давид Корман
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи.	(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка***.*** ***Правоприлагащите органи срещат сходни трудности по отношение на търговските практики на европейските съюзи на търговци на дребно — големи транснационални субекти, чиито дейности имат присъщ трансграничен компонент — и техните членове купувачи от различни държави членки и трети държави***. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи ***като при спор между държавите членки Комисията се упълномощава да поеме ролята на координатор***.

Or. en

Изменение 56
Валери Айе, Шарл Гьоренс, Кирън Мълули, Кристине Зингер, Елси Катайнен

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи.	(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка***, включително когато купувачът е европейски съюз на търговци на дребно, поради присъщата им трансгранична покупателна стратегия, дори когато придобитите стоки са предназначени за пазара на държавата членка на произход***. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи. ***Това би допринесло за укрепване на позицията на земеделските стопани във веригата на доставки и по този начин за гарантиране на по-справедлив и по-стабилен стандарт на живот.***

Or. en

Изменение 57

Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи.	(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка***. Това важи в особено голяма степен за европейските съюзи на търговците на дребно, които са много големи транснационални субекти, чиито практики се характеризират с присъщ трансграничен компонент***. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи.

Or. en

Изменение 58
Карло Фиданца, Серджо Берлато, Франческо Вентола

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи.	(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка***. Това важи в особено голяма степен за европейските съюзи на търговците на дребно, които са много големи транснационални субекти, чиито практики се характеризират с присъщ трансграничен компонент***. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи.

Or. en

Изменение 59
Херберт Дорфман

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация,	(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация,

констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи.	констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка***. Това се отнася особено за европейските съюзи на търговците на дребно, които се занимават с транснационални дейности, чиито практики се характеризират с присъщ трансграничен компонент***. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи.
	Or. en

Изменение 60
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка. Такива трудности засягат установената с	(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка. Такива трудности засягат установената с

Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи.	Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи***, като същевременно се зачита правната и административната автономия на държавите членки и съществуващата национална съдебна практика***.
	Or. pl

Изменение 61
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга	(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга

предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на ***сътрудничеството*** между правоприлагащите органи при трансгранични случаи.	предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на ***член 8 от Директива (ЕС) 2019/633 и да се установят единни правила за сътрудничество*** между правоприлагащите органи при трансгранични случаи.
	Or. ro

Изменение 62
Люк Минг Фланаган, Себастиан Евердинг
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът е установен в друга държава членка. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при трансгранични случаи.	(3) Поради принципа на териториалността правоприлагащите органи може да срещнат трудности при събирането на информация, констатирането на нарушение и налагането и събирането на глоби и други равностойни по ефективност санкции, когато купувачът ***или доставчикът*** е установен в друга държава членка ***или извън Европейския съюз***. Такива трудности засягат установената с Директива (ЕС) 2019/633 система за правоприлагане, която зависи от сътрудничеството между правоприлагащите органи, и могат да доведат до неравномерно правоприлагане срещу нелоялните търговски практики, като се засяга предвидената в посочената директива защита на доставчиците на селскостопански и хранителни продукти. Поради това е целесъобразно да се установят правила за укрепване на сътрудничеството между правоприлагащите органи при

трансгранични случаи.

Or. en

Изменение 63
Валери Айе, Шарл Гьоренс, Кирън Мълули, Кристине Зингер, Елси Катайнен

Предложение за регламент
Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(3а) Като се има предвид, че Директива 2019/633 цели също така защита срещу нелоялни търговски практики с участието на доставчици или купувачи от държави извън Съюза, настоящият регламент следва да обхваща и правила за сътрудничество между правоприлагащите органи на държавите членки по отношение на нелоялните търговски практики, в които участват продавачи и купувачи, установени извън Съюза, и които са забранени от директивата.

Or. en

Изменение 64
Селин Имар

Предложение за регламент
Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(3а) Припомня, че констатациите в доклада от 2024 г. относно прилагането на Директива (ЕС) 2019/633 показват продължаващите дисбаланси по веригата за създаване на стойност в хранително-вкусовата промишленост.

Or. fr

Изменение 65
Селин Имар

Предложение за регламент
Съображение 3 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(3б) Подчертава нарастващото влияние на европейските съюзи на търговците на дребно, които са мащабни транснационални структури, обединяващи търговци на дребно от няколко държави членки, и изразява загриженост, че на практика тези съюзи биха могли да заобиколят някои национални правни разпоредби и по този начин да подкопаят съгласуваността на вътрешния пазар и да изострят дисбалансите във веригата за доставки на селскостопански хранителни продукти; подчертава, че подобни съюзи биха могли да подкопаят целите на Директива (ЕС) 2019/633, а именно укрепване на позицията на земеделските стопани в рамките на веригата за създаване на стойност в хранително-вкусовата промишленост;

Or. fr

Изменение 66
Селин Имар

Предложение за регламент
Съображение 3 в (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(3в) Призовава Комисията да представи предложение за преразглеждане на Директива (ЕС) 2019/633 с цел засилване на защитата, предлагана на доставчиците, чрез

разширяване на обхвата на директивата, така че той да включва всички стопански субекти, и чрез добавяне на заобикалянето на националното законодателство чрез европейски съюзи за съвместно закупуване към списъка на нелоялните търговски практики.

Or. fr

Изменение 67
Херберт Дорфман

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила. С регламента обаче на държавите членки следва да се позволи да решат дали техните правоприлагащи органи могат да се възползват от възможността за обмен на информация, установена съгласно механизма за взаимопомощ, създаден с настоящия регламент, във връзка с такива правила. В тези случаи правоприлагащите органи следва да имат правото да откажат да изпълнят такова искане.	(4) Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила***, освен ако те не се определят като особени повелителни норми по смисъла на член 9 от Регламент (ЕО) № 593/2008 (Рим 1), също както забраните, предвидени в член 3 параграф 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633 съгласно член 3, параграф 4 от посочената директива***. С регламента обаче на държавите членки следва да се позволи да решат дали техните правоприлагащи органи могат да се възползват от възможността за обмен на информация, установена съгласно механизма за взаимопомощ, създаден с настоящия регламент, във връзка с такива правила. В тези случаи правоприлагащите органи следва да имат правото да откажат да изпълнят такова искане***, освен когато то се отнася до нарушаването на особени повелителни норми по смисъла на член 9 от Регламент (ЕО) № 2008/593,***

целящи гарантиране на устойчивите доставки на висококачествени хранителни продукти на потребителите.

Or. en

Изменение 68
Карло Фиданца, Серджо Берлато, Франческо Вентола

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила. С регламента обаче на държавите членки следва да се позволи да решат дали техните правоприлагащи органи могат да се възползват от възможността за обмен на информация, установена съгласно механизма за взаимопомощ, създаден с настоящия регламент, във връзка с такива правила. В тези случаи правоприлагащите органи следва да имат правото да откажат да изпълнят такова искане.	(4) Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила***, освен ако те не се определят като особени повелителни норми по смисъла на член 9 от Регламент (ЕО) № 593/2008 (Рим 1), също както забраните, предвидени в член 3 параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633 съгласно член 3, параграф 4 от посочената директива***. С регламента обаче на държавите членки следва да се позволи да решат дали техните правоприлагащи органи могат да се възползват от възможността за обмен на информация, установена съгласно механизма за взаимопомощ, създаден с настоящия регламент, във връзка с такива правила. В тези случаи правоприлагащите органи следва да имат правото да откажат да изпълнят такова искане***, освен когато то се отнася до нарушаването на особени повелителни норми по смисъла на член 9 от Регламент (ЕО) № 2008/593, насочени към гарантиране на устойчивите доставки на висококачествени хранителни***

продукти на потребителите.

Or. en

Изменение 69
Давид Корман

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила. С регламента обаче на държавите членки следва да се позволи да решат дали техните правоприлагащи органи могат да се възползват от възможността за обмен на информация, установена съгласно механизма за взаимопомощ, създаден с настоящия регламент, във връзка с такива правила. В тези случаи правоприлагащите органи следва да имат правото да откажат да изпълнят такова искане.	(4) ***Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила, освен ако те не се определят като особени повелителни норми по смисъла на член 9 от Регламент (ЕО) № 593/2008 (Рим 1), също както забраните, предвидени в член 3 параграф 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633 съгласно член 3, параграф 4 от посочената директива.*** Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила. С регламента обаче на държавите членки следва да се позволи да решат дали техните правоприлагащи органи могат да се възползват от възможността за обмен на информация, установена съгласно механизма за взаимопомощ, създаден с настоящия регламент, във връзка с такива правила. В тези случаи правоприлагащите органи следва да имат правото да откажат да изпълнят такова искане***, освен ако по-строгите национални правила са особени повелителни норми по смисъла на***

член 9 от Регламент (ЕО) № 593/2008 (Рим 1).

Or. en

Изменение 70
Валери Айе, Шарл Гьоренс, Кирън Мълули, Кристине Зингер

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила. С регламента обаче на държавите членки следва да се позволи да решат дали техните правоприлагащи органи могат да се възползват от възможността за обмен на информация, установена съгласно механизма за взаимопомощ, създаден с настоящия регламент, във връзка с такива правила. В тези случаи правоприлагащите органи следва да имат правото да откажат да изпълнят такова искане.	(4) Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила. С регламента обаче на държавите членки следва да се позволи да решат дали техните правоприлагащи органи могат да се възползват от възможността за обмен на информация, установена съгласно механизма за взаимопомощ, създаден с настоящия регламент, във връзка с такива правила. В тези случаи правоприлагащите органи следва да имат правото да откажат да изпълнят такова искане***, освен когато става въпрос за нарушаване на особени повелителни норми по смисъла на член 9 от Регламент (ЕО) № 2008/593 („Рим 1“), целящи гарантиране на устойчивите доставки на хранителни продукти на потребителите и стабилни вериги за доставки***.

Or. en

Изменение 71
Люк Минг Фланаган, Себастиан Евердинг
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила. С регламента обаче на държавите членки следва да се позволи да решат дали техните правоприлагащи органи могат да се възползват от възможността за обмен на информация, установена съгласно механизма за взаимопомощ, създаден с настоящия регламент, във връзка с такива правила. В тези случаи правоприлагащите органи следва да имат правото да откажат да изпълнят такова искане.	(4) Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила. С регламента обаче на държавите членки следва да се позволи да решат дали техните правоприлагащи органи могат да се възползват от възможността за обмен на информация, установена съгласно механизма за взаимопомощ, създаден с настоящия регламент, във връзка с такива правила. В тези случаи правоприлагащите органи следва да имат правото да откажат да изпълнят такова искане***, ако отказът е мотивиран от причините, изброени в настоящото предложение в рамките на член 10 от настоящия регламент***.

Or. en

Изменение 72
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин, Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила. С регламента обаче на държавите членки следва да се позволи да решат дали техните правоприлагащи органи могат да се възползват от	(4) Като се има предвид, че с Директива (ЕС) 2019/633 на държавите членки се позволява да оставят в сила или да въведат по-строги национални правила срещу нелоялни търговски практики, следва да се изясни, че настоящият регламент не обхваща тези правила. С регламента обаче на държавите членки следва да се позволи да решат дали техните правоприлагащи органи могат да се възползват от

възможността за обмен на информация, установена съгласно механизма за взаимопомощ, създаден с настоящия регламент, във връзка с такива правила. В тези случаи правоприлагащите органи следва да имат правото да откажат да изпълнят такова искане.	възможността за обмен на информация, установена съгласно механизма за взаимопомощ, създаден с настоящия регламент, във връзка с такива правила. В тези случаи правоприлагащите органи следва да имат правото да откажат да изпълнят такова искане***, при условие че обосноват отказа си***.

Or. fr

Изменение 73
Йесика Ван Леувен

Предложение за регламент
Съображение 4 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(4а) За да се запазят еднаквите условия на конкуренция на вътрешния пазар, държавите членки не следва да бъдат задължени да подпомагат прилагането на забрани за нелоялни търговски практики, които излизат извън рамките на хармонизирания списък на Съюза.

Or. en

Изменение 74
Берт-Ян Ройсен

Предложение за регламент
Съображение 5 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(5а) Държавите членки следва да гарантират еднакви условия на конкуренция, по-специално като ограничават разходите на земеделските производители за подаване на жалба относно нелоялна търговска практика, както и чрез предпазни мерки за гарантиране на

поверителността, включително възможност за подаване на анонимна жалба;

Or. nl

Изменение 75
Йесика Ван Леувен

Предложение за регламент
Съображение 5 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(5а) За да се даде възможност на доставчиците, по-специално на по-малките земеделски стопани, да се възползват в пълна степен от настоящия регламент, държавите членки следва да провеждат информационни кампании, в които да се обяснява как и къде може да бъде подадена жалба и процесуалните гаранции, които се прилагат.

Or. en

Изменение 76
Берт-Ян Ройсен

Предложение за регламент
Съображение 5 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(5б) За да се гарантира, че повече земеделски стопани и градинари ще се престрашат да се възползват от наличните възможности за подаване на жалби относно нелоялни търговски практики и по този начин ще се повиши ефективността на законодателството, държавите членки следва да осигурят предоставянето на достатъчно ясна и достъпна информация относно

възможностите за подаване на жалби и трансгранични жалби, както и данни за контакт и подробности относно процедурата;

Or. nl

Изменение 77
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Правоприлагащите органи следва да имат правомощието да предоставят едни на други и да използват като доказателство в съответствие с националното си законодателство всеки факт или закон, включително поверителна информация. Обменената информация се използва само като доказателство за целите на прилагането на установените с Директива (ЕС) 2019/633 правила и във връзка с предмета, за който е събрана от предаващия орган.	(6) Правоприлагащите органи следва да имат правомощието да предоставят едни на други и да използват като доказателство в съответствие с националното си законодателство всеки факт или закон, включително поверителна информация. Обменената информация се използва само като доказателство за целите на прилагането на установените с Директива (ЕС) 2019/633 правила и във връзка с предмета, за който е събрана от предаващия орган. ***Специално внимание следва да се обръща на информацията, която е поверителна или която може да представлява търговска тайна. Следователно разпоредбите на настоящия регламент следва да се прилагат, без да се засягат националните разпоредби относно поверителността и професионалната и търговската тайна.***

Or. pl

Изменение 78
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Правоприлагащите органи следва да имат правомощието да предоставят едни на други и да използват като доказателство в съответствие с националното си законодателство всеки факт или закон, включително поверителна информация. Обменената информация се използва само като доказателство за целите на прилагането на установените с Директива (ЕС) 2019/633 правила и във връзка с предмета, за който е събрана от предаващия орган.	(6) Правоприлагащите органи следва да имат правомощието да предоставят едни на други и да използват като доказателство в съответствие с националното си законодателство всеки факт или закон, включително поверителна информация***, като същевременно се спазват разпоредбите на Регламент 2026/679 и Директива (ЕС) 2016/943. Предаването на поверителна информация следва да се извършва въз основа на единна процедура, осигуряваща стандартизиране на предаването на информация***. Обменената информация се използва само като доказателство за целите на прилагането на установените с Директива (ЕС) 2019/633 правила и във връзка с предмета, за който е събрана от предаващия орган.
	Or. ro

Изменение 79
Берт-Ян Ройсен

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Правоприлагащите органи следва да имат правомощието да предоставят едни на други и да използват като доказателство в съответствие с националното си законодателство всеки факт или закон, включително поверителна информация. Обменената информация се използва само като доказателство за целите на прилагането на установените с Директива (ЕС) 2019/633 правила и във връзка с предмета, за който е събрана от предаващия орган.	(6) Правоприлагащите органи следва да имат правомощието да предоставят едни на други и да използват като доказателство в съответствие с националното си законодателство всеки факт или закон, включително поверителна информация***, с пълна гаранция за поверителност и анонимност, ако това бъде поискано от жалбоподателя***. Обменената информация се използва само като доказателство за целите на прилагането на установените с

Директива (ЕС) 2019/633 правила и във връзка с предмета, за който е събрана от предаващия орган.

Or. nl

Изменение 80
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6а) В съответствие с принципите на субсидиарност и суверенитет държавите членки имат право да ограничат или откажат сътрудничеството, предвидено в настоящия регламент, когато има вероятност да бъдат засегнати тяхната публична икономическа политика, тяхната институционална автономност или техният селскостопански модел.

Or. fr

Изменение 81
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Съображение 7 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(7а) За да се гарантира безпроблемно сътрудничество между правоприлагащите органи, следва се въведат правила относно покриването на разходите за предприетите мерки съгласно настоящия регламент. За да се избегнат прекомерните разходи за правоприлагащите органи във връзка с

	исканията за взаимопомощ, всички разумни допълнителни разходи, възникващи във връзка с мерките, предприети от правоприлагащия орган, към който е отправено искането, с цел изпълнение на искане от правоприлагащ орган заявител съгласно член 5 или 6 от настоящия регламент, се поемат, като се разделят поравно между правоприлагащия орган, към който е отправено искането, и правоприлагащите органи заявители. Независимо от това правоприлагащият орган, към който е отправено искането, и правоприлагащият орган заявител следва да могат да възстановят разходите, направени във връзка с правоприлагането, от събраната глоба или от тях самите, или от националния орган, отговарящ за събирането на глоби.

Or. en

Изменение 82
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Правоприлагащите органи следва да се информират помежду си за трансгранична нелоялна търговска практика, която е възникнала или възниква на тяхната територия.	(8) Правоприлагащите органи следва да се информират помежду си ***и да информират Комисията*** за трансгранична нелоялна търговска практика, която е възникнала или възниква на тяхната територия.

Or. en

Изменение 83
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) Правоприлагащите органи следва да бъдат оправомощени да привеждат в изпълнение или да откриват на собствената си територия и в съответствие с националното си законодателство производства за изпълнение на окончателни решения за налагане на ***глоби или други равностойни по ефективност*** санкции ***от името и за сметка на други правоприлагащи органи***, при условие че тези други правоприлагащи органи са положили разумни усилия да се уверят, че купувачите, спрямо които трябва да бъдат наложени ***глобите или други равностойни по ефективност*** санкции, нямат достатъчно активи в държавите членки на тези други правоприлагащи органи.	(9) Правоприлагащите органи следва да бъдат оправомощени да привеждат в изпълнение или да откриват на собствената си територия и в съответствие с националното си законодателство производства за изпълнение на окончателни решения за налагане на санкции, при условие че тези други правоприлагащи органи са положили разумни усилия да се уверят, че купувачите, спрямо които трябва да бъдат наложени санкции, нямат достатъчно активи в държавите членки на тези други правоприлагащи органи.

Or. pl

Изменение 84
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Съображение 9 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(9а) По искане на правоприлагащ орган Комисията следва да предостави изрични разяснения относно трансграничното изпълнение на административни санкции, включително относно съвместимостта на давностните срокове.

Or. ro

Изменение 85
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Съображение 10 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(10а) За да се повиши ефективността на трансграничното сътрудничество между правоприлагащите органи, следва да се създаде процедурен механизъм, който да предвижда приоритизиране на спешни искания. Така правоприлагащият орган, към който е отправено искането, ще може по-добре да управлява усилията за предоставяне на отговор в рамките на законоустановения срок, като същевременно зачита принципа на добро сътрудничество, в дух на ефективна защита на законните интереси на засегнатите страни във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти. Освен това би било полезно да се създаде механизъм за управление на последващи искания за разяснения, без да се запазва 45-дневният срок.

Or. ro

Изменение 86
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Правоприлагащите органи ***не*** следва да имат право да откажат да изпълнят искане за информация ***или*** да откажат да участват в принудителните мерки***, освен когато е вероятно принудителни действия и административни решения, взети на***	(11) Правоприлагащите органи следва да имат право да откажат да изпълнят искане за информация ***и*** да откажат да участват в принудителните мерки ***в обосновани и специфични случаи***. Правоприлагащите органи следва ***във всеки отделен случай да посочват***

национално равнище извън механизма за взаимопомощ, да гарантират прекратяване на трансграничната нелоялна търговска практика. ***Освен това*** правоприлагащите органи следва ***да представят мотиви*** за такъв отказ.

причините за такъв отказ.

Or. pl

Изменение 87
Кшищоф Хетман

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) С оглед осигуряване на еднакви условия за прилагане на предвидените в настоящия регламент мерки на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, за да може да разработва стандартни формуляри за искания за информация или искания за принудителни мерки. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[4]. ***При липсата на стандартни формуляри, разработени от Комисията, правоприлагащите органи следва да имат право да разработват такива формуляри, за да улеснят механизма за взаимопомощ.***	(13) С оглед осигуряване на еднакви условия за прилагане на предвидените в настоящия регламент мерки на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, за да може да разработва стандартни формуляри за искания за информация или искания за принудителни мерки. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[4].
[4] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., ***стр***. ***13,*** ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj***).***	[4] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., ***стр***. ***13*** ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj)

Or. pl

Обосновка

Използването на стандартни формуляри ще подобри комуникацията между държавите членки. Поради тази причина тяхното приемане от Комисията следва да бъде задължително.

Изменение 88
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) С оглед осигуряване на еднакви условия за прилагане на предвидените в настоящия регламент мерки на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, за да може да разработва стандартни формуляри за искания за информация или искания за принудителни мерки. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[4]. При липсата на стандартни формуляри, разработени от Комисията, правоприлагащите органи следва да имат право да разработват такива формуляри, за да улеснят механизма за взаимопомощ.	(13) С оглед осигуряване на еднакви условия за прилагане на предвидените в настоящия регламент мерки на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, за да може да разработва стандартни формуляри за искания за информация или искания за принудителни мерки***, за искания за взаимопомощ, за процедурния механизъм за приоритизиране на спешни искания и за подаване на сигнали***. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[4]. При липсата на стандартни формуляри, разработени от Комисията, правоприлагащите органи следва да имат право да разработват такива формуляри, за да улеснят механизма за взаимопомощ.
[4] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., ***стр***. 13, ELI:	[4] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., ***стр***. 13, ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj)

Or. ro

Изменение 89
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(13а) Що се отнася до отказа за сътрудничество между органите, следва да се въведе механизъм за медиация, координиран или представляван от Европейската комисия, за отстраняване на неяснотите, решаване на потенциални разногласия или необосновани откази за сътрудничество и предотвратяване на блокирането на процеса на взаимопомощ.

Or. ro

Изменение 90
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Когато е възможно да е налице широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика, включваща поне три държави членки, правоприлагащите органи, засегнати от тази практика, следва да могат да подават предупреждения, да участват в координирани действия и да определят координатор, който да координира сътрудничество между съответните органи, на чиито територии може да се	(14) Когато е възможно да е налице широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика, включваща поне три държави членки, правоприлагащите органи, засегнати от тази практика, следва да могат да подават предупреждения, да участват в координирани действия и да определят координатор, който да координира сътрудничество между съответните органи, на чиито територии може да се

осъществява практиката. ***За да се установи кои правоприлагащи органи са засегнати от широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика,*** следва да се ***вземат предвид всички съответни аспекти, по-специално мястото, където е установен купувачът, и местоположението на доставчиците***, които могат да ***бъдат засегнати от*** нелоялната търговска практика. Откриването на широко разпространени трансгранични нелоялни търговски практики следва да бъде подкрепено чрез обмен на информация между правоприлагащите органи, когато има основателни съмнения за такива трансгранични нелоялни търговски практики. Координаторът следва да упражнява своята компетентност в рамките на тясно сътрудничество с другите съответни правоприлагащи органи. По същия начин всички засегнати правоприлагащи органи следва да се включат активно в разследването на ранен етап и да изпращат предупреждения до Комисията и до правоприлагащите органи, засегнати от широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика, както и да споделят необходимата информация, с която разполагат относно подобни практики.

осъществява практиката. ***По принцип ролята на координатор*** следва да се ***изпълнява от правоприлагащия орган на държавата членка, в която се намира седалището или центърът на икономическите интереси на субекта, нарушаващ Директива 2019/633, тъй като този орган може да използва ефективни правни инструменти срещу нарушителя***, които могат да ***доведат до премахване на*** нелоялната търговска практика. Откриването на широко разпространени трансгранични нелоялни търговски практики следва да бъде подкрепено чрез обмен на информация между правоприлагащите органи, когато има основателни съмнения за такива трансгранични нелоялни търговски практики. Координаторът следва да упражнява своята компетентност в рамките на тясно сътрудничество с другите съответни правоприлагащи органи. По същия начин всички засегнати правоприлагащи органи следва да се включат активно в разследването на ранен етап и да изпращат предупреждения до Комисията и до правоприлагащите органи, засегнати от широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика, както и да споделят необходимата информация, с която разполагат относно подобни практики.

Or. pl

Изменение 91
Мария Грапини

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Когато е възможно да е налице широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика,	(14) Когато е възможно да е налице широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика,

включваща поне ***три*** държави членки, правоприлагащите органи, засегнати от тази практика, следва да могат да подават предупреждения, да участват в координирани действия и да определят координатор, който да координира сътрудничество между съответните органи, на чиито територии може да се осъществява практиката. За да се установи кои правоприлагащи органи са засегнати от широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика, следва да се вземат предвид всички съответни аспекти, по-специално мястото, където е установен купувачът, и местоположението на доставчиците, които могат да бъдат засегнати от нелоялната търговска практика. Откриването на широко разпространени трансгранични нелоялни търговски практики следва да бъде подкрепено чрез обмен на информация между правоприлагащите органи, когато има основателни съмнения за такива трансгранични нелоялни търговски практики. Координаторът следва да упражнява своята компетентност в рамките на тясно сътрудничество с другите съответни правоприлагащи органи. По същия начин всички засегнати правоприлагащи органи следва да се включат активно в разследването на ранен етап и да изпращат предупреждения до Комисията и до правоприлагащите органи, засегнати от широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика, както и да споделят необходимата информация, с която разполагат относно подобни практики.

включваща поне ***две*** държави членки, правоприлагащите органи, засегнати от тази практика, следва да могат да подават предупреждения, да участват в координирани действия и да определят координатор, който да координира сътрудничество между съответните органи, на чиито територии може да се осъществява практиката. За да се установи кои правоприлагащи органи са засегнати от широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика, следва да се вземат предвид всички съответни аспекти, по-специално мястото, където е установен купувачът, и местоположението на доставчиците, които могат да бъдат засегнати от нелоялната търговска практика. Откриването на широко разпространени трансгранични нелоялни търговски практики следва да бъде подкрепено чрез обмен на информация между правоприлагащите органи, когато има основателни съмнения за такива трансгранични нелоялни търговски практики. Координаторът следва да упражнява своята компетентност в рамките на тясно сътрудничество с другите съответни правоприлагащи органи. По същия начин всички засегнати правоприлагащи органи следва да се включат активно в разследването на ранен етап и да изпращат предупреждения до Комисията и до правоприлагащите органи, засегнати от широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика, както и да споделят необходимата информация, с която разполагат относно подобни практики.

Or. ro

Изменение 92
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Съображение 14 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(14а) С оглед на значителната финансова и административна тежест, която разпоредбите на настоящия регламент може да наложат на националните органи, особено когато те действат като координатори, и с оглед на повишаването на ефикасността и ефективността на настоящия регламент, на държавите членки следва да се гарантира възстановяването на разходите по разследването. Комисията следва да представи ясни източници и правила за възстановяване на разходите, направени от националните органи при провеждането на разследвания.

Or. pl

Изменение 93
Мария Грапини

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) Следва да се определят процедури за координиране на мерките за разследване и принудително изпълнение, свързани с широко разпространени трансгранични нелоялни търговски практики. Координираните действия срещу широко разпространените трансгранични нелоялни търговски практики следва да гарантират, че правоприлагащите органи са в състояние да изберат най-подходящите и ефективни инструменти за преустановяване на тези практики.	(15) Следва да се определят процедури за координиране на мерките за разследване и принудително изпълнение, свързани с широко разпространени трансгранични нелоялни търговски практики. Координираните действия срещу широко разпространените трансгранични нелоялни търговски практики следва да гарантират, че правоприлагащите органи са в състояние да изберат най-подходящите и ефективни инструменти за преустановяване на тези практики ***възможно най-бързо***.

Or. ro

Изменение 94
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) Необходимо е да се изброят случаите, в които съответният правоприлагащ орган може да реши да откаже участие в координирано действие. ***По-специално липсата на налични ресурси от страна на правоприлагащ орган, засегнат от тази трансгранична нелоялна търговска практика, не следва да се счита за мотив за отказ от участие в координирано действие.***	(16) Необходимо е да се изброят случаите, в които съответният правоприлагащ орган може да реши да откаже участие в координирано действие.

Or. pl

Изменение 95
Мартин Хойслинг, Давид Корман
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Съображение 17 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(17а) Тъй като Директива (ЕС) 2019/633 защитава и доставчиците в Съюза от нелоялни търговски практики от страна на купувачи, установени извън Съюза, в настоящия регламент следва също да се предвидят правила за сътрудничеството между правоприлагащите органи на държавите членки по отношение на нелоялни търговски практики от страна на купувачи, установени извън Съюза, които са забранени от Директива (ЕС) 2019/633.

Or. en

Изменение 96
Люк Минг Фланаган, Себастиан Евердинг
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Съображение 17 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(17а) Тъй като Директива (ЕС) 2019/633 се прилага за продажби, при които доставчикът или купувачът, или и двамата, са установени в Съюза, настоящият регламент следва да се отнася и до сътрудничеството между европейски правоприлагащи органи и регулаторни органи, национални съвети по износа и посолства или други отговорни органи, установени извън ЕС.

Or. en

Изменение 97
Мария Грапини

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) Наказателните разследвания и съдебните производства в държавите членки не следва да бъдат засегнати от прилагането на настоящия регламент.	(19) Наказателните разследвания и съдебните производства в държавите членки не следва да бъдат засегнати от прилагането на настоящия регламент***, като се има предвид, че съдебните въпроси са от национална компетентност***.

Or. ro

Изменение 98

Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
С настоящия регламент се установяват определени правила, съгласно които правоприлагащите органи, определени от своите държави членки като отговорни за прилагането на забраната на нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти съгласно Директива (ЕС) 2019/633, си сътрудничат и координират действия помежду си.	С настоящия регламент се установяват определени правила, съгласно които правоприлагащите органи, определени от своите държави членки като отговорни за прилагането на забраната на нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти съгласно Директива (ЕС) 2019/633, си сътрудничат и координират действия помежду си. ***Целта на правилата е да се противодейства на неприемливи от търговска гледна точка практики в предварително установени договори между доставчици и купувачи. Правилата се прилагат при пълно зачитане на суверенитета на държавите членки и на правото на всеки правоприлагащ орган да се противопостави на всяко сътрудничество, което би могло да подкопае националния публичен икономически ред.***

Or. fr

Изменение 99
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Член 1 — параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
С настоящия регламент се установяват определени правила, съгласно които правоприлагащите органи, определени от своите държави членки като отговорни за прилагането на забраната	С настоящия регламент се установяват определени правила, съгласно които правоприлагащите органи, определени от своите държави членки като отговорни за прилагането на забраната

на нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти съгласно Директива (ЕС) 2019/633, си сътрудничат и координират действия помежду си.	на нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти съгласно Директива (ЕС) 2019/633, си сътрудничат и координират действия помежду си ***и с Комисията, за да подобрят функционирането на вътрешния пазар чрез осигуряване на съответствие и гарантиране на стабилна конкуренция и еднакви условия на конкуренция на вътрешния пазар***.

Or. en

Изменение 100
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент се прилага по отношение на прилагането на забраната за трансгранични нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти, предвидена в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633.	Настоящият регламент се прилага по отношение на прилагането на забраната за трансгранични нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти, предвидена в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633***, във връзка с търговия с селскостопански и хранителни продукти между купувачи и доставчици, съгласно посоченото в член 1, параграф 2 от Директива (ЕС) 2019/633, по-специално когато те произтичат от оператори, чиито практики имат присъщ трансграничен компонент, като например тези на европейските съюзи на търговците на дребно***.

Or. en

Изменение 101
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент се прилага по отношение на прилагането на забраната за трансгранични нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти, предвидена в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633.	Настоящият регламент се прилага по отношение на прилагането на забраната за трансгранични нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти, предвидена в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633***, свързани с продажбата в рамките на ЕС на селскостопански и хранителни продукти, които възникват между купувачи и доставчици и са посочени в член 1, параграф 2 от Директива (ЕС) 2019/633***.

Or. fr

Изменение 102
Люк Минг Фланаган, Себастиан Евердинг
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент се прилага по отношение на прилагането на забраната за трансгранични нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти, предвидена в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633.	Настоящият регламент се прилага по отношение на прилагането на забраната за трансгранични нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти, предвидена в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633***, във връзка с продажбите на селскостопански и хранителни продукти, при които или доставчикът или купувачът или и двамата са установени в Съюза в***

съответствие с член 1, параграф 2 от Директива (ЕС) 2019/633.

Or. en

Обосновка

В съображение 12 от Директива (ЕС) 2019/633 относно НТП ясно се посочва, че „... доставчиците, установени извън Съюза, следва също да се ползват от защита срещу нелоялни търговски практики, когато продават продукти на хранително-вкусовата промишленост в Съюза“. Запазването на този аспект в обхвата на новото предложение е от съществено значение, за да се гарантират справедливи пазарни условия между производителите от ЕС и производителите извън ЕС, като същевременно се насърчават етични и устойчиви търговски отношения. Определянето на трансграничното измерение ще повиши спазването на разпоредбите на чл.

1 , параграф 2 от Директива 2019/633 относно НТП.

Изменение 103
Карло Фиданца, Серджо Берлато, Франческо Вентола

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент се прилага по отношение на прилагането на забраната за трансгранични нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти, предвидена в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633.	Настоящият регламент се прилага по отношение на прилагането на забраната за трансгранични нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти, предвидена в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633***, по-специално когато те произтичат от оператори, чиито практики имат присъщ трансграничен компонент, като например тези на европейските съюзи на търговците на дребно***.

Or. en

Изменение 104
Херберт Дорфман

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент се прилага по отношение на прилагането на забраната за трансгранични нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти, предвидена в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633.	Настоящият регламент се прилага по отношение на прилагането на забраната за трансгранични нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти, предвидена в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633***, по-специално когато те произтичат от оператори, чиито практики имат присъщ трансграничен компонент, като например тези на европейските съюзи на търговците на дребно***.

Or. en

Изменение 105
Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент се прилага по отношение на прилагането на забраната за трансгранични нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти, предвидена в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633.	Настоящият регламент се прилага по отношение на прилагането на забраната за трансгранични нелоялни търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти, предвидена в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633 ***въз основа на обхвата, определен в член 1 от Директива (ЕС) 2019/633***.

Or. en

Изменение 106

Берт-Ян Ройсен

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 5 от настоящия регламент се прилага обаче и по отношение на националните правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633, в случай че държавата членка реши така в съответствие с параграф 4 от същия член.	***заличава се***

Or. nl

Обосновка

От съображения за правна сигурност тази разпоредба следва да бъде заличена. Трансграничното сътрудничество между правоприлагащите органи следва да се съсредоточи върху нелоялните търговски практики, забранени в целия ЕС в съответствие с Директива (ЕС) 2019/633.

Изменение 107
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 5 от настоящия регламент се прилага обаче и по отношение на националните правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633, в случай че държавата членка реши така в съответствие с параграф 4 от същия член.	Член 5 от настоящия регламент се прилага обаче и по отношение на националните правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633, в случай че държавата членка реши така в съответствие с параграф 4 от същия член. ***В тази връзка и в съответствие с член 10 от настоящия регламент правоприлагащият орган може да откаже да изпълни искане за помощ, ако обвинението в нелоялна практика не е взело предвид национална специфика.***

Or. fr

Изменение 108
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 5 от настоящия регламент се прилага обаче и по отношение на националните правила ***по смисъла*** на член ***9*** от Директива (ЕС) 2019/633, в случай че държавата членка реши така в съответствие с параграф 4 от ***същия член***.	Член 5 от настоящия регламент се прилага обаче и по отношение на националните правила***, приети въз основа*** на член ***3, параграф 1, буква б), трето изречение или запазени в сила или приети въз основа на член 3, параграф 1*** от Директива (ЕС) 2019/633, в случай че държавата членка реши така в съответствие с ***член 5,*** параграф 4 от ***настоящия регламент. Член 20а от настоящия регламент се прилага по отношение на нелоялните търговски практики, включващи купувачи, установени извън Съюза***.

Or. en

Изменение 109
Кристина Маестре Мартин де Алмагро

Предложение за регламент
Член 2 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Всяка държава членка предприема подходящи административни и съдебни мерки за предотвратяване или преустановяване на нелоялните търговски практики, посочени в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633, които имат трансгранично измерение и които се осъществяват изцяло или частично на територията на съответната държава членка. По-специално, съгласно член 8 от Директива (ЕС)

2019/633 намесата и сътрудничеството следва да се прилагат от съответните органи, следвайки принципа на по-голяма ефективност.

Or. en

Изменение 110
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) „правоприлагащ орган“ означава национален орган или национални органи, определени от държава членка съгласно член 4, параграф 1 от Директива (ЕС) 2019/633;	*(Не се отнася до българския текст)*

Or. en

Изменение 111
Кристина Маестре Мартин де Алмагро

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) „правоприлагащ орган заявител“ означава правоприлагащият орган, който отправя искане за взаимопомощ;	б) „правоприлагащ орган заявител“ означава правоприлагащият орган, който отправя искане за взаимопомощ; ***заявленията ще се подават чрез единното звено за контакт, определено въз основа на член 4, параграф 2 от Директива (ЕС) 2019/633 на Европейския парламент и на Съвета от 17 април 2019 г. относно нелоялните търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти;***

Or. en

Изменение 112
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) „правоприлагащ орган заявител“ означава правоприлагащият орган, който отправя искане за взаимопомощ;	*(Не се отнася до българския текст)*

Or. en

Изменение 113
Кристина Маестре Мартин де Алмагро

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „правоприлагащ орган, към който е отправено искане“ означава правоприлагащият орган, който получава искане за взаимопомощ;	в) „правоприлагащ орган, към който е отправено искане“ означава правоприлагащият орган, който получава искане за взаимопомощ; ***съобщенията ще се подават чрез единно звено за контакт, определено въз основа на член 4, параграф 2 от Директива (ЕС) 2019/633 на Европейския парламент и на Съвета от 17 април 2019 г. относно нелоялните търговски практики в отношенията между стопанските субекти във веригата за доставки на селскостопански и хранителни продукти;***

Or. en

Изменение 114
Давид Корман

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които се намират в различни държави членки***;**	г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които се намират в различни държави членки ***или доставчик или купувач от държава членка и доставчик или купувач от трета държава обхванати от тази директива. Това следва да включва и всяка нелоялна търговска практика, обхванатата от по-строги национални правила, които се определят като особени повелителни норми по смисъла на член 9 от Регламент (ЕС) № 593/2008.***

Or. en

Изменение 115
Кармен Креспо Диас

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които се намират в различни държави членки***;**	г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които се намират в различни държави членки ***или всяка нелоялна търговска практика, обхванатата от по-строги национални правила, които се определят като особени повелителни норми по смисъла на член 9 от Регламент (ЕС) № 593/2008.***

Or. es

Изменение 116
Карло Фиданца, Серджо Берлато, Франческо Вентола

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които се намират в различни държави членки;	г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които се намират в различни държави членки***, или всяка нелоялна търговска практика, обхванатата от по-строги национални правила, които се определят като особени повелителни норми по смисъла на член 9 от Регламент (ЕС) № 593/2008***;

Or. en

Изменение 117
Херберт Дорфман

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които се намират в различни държави членки;	г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които се намират в различни държави членки***, или всяка нелоялна търговска практика, обхванатата от по-строги национални правила, които се определят като особени повелителни норми по смисъла на член 9 от Регламент (ЕС) № 593/2008***;

Or. en

Изменение 118
Люк Минг Фланаган, Себастиан Евердинг
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, ***включваща един доставчик и един купувач, които се намират в различни държави членки***;	г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, ***при която или доставчикът или купувачът, или и двамата са установени в Съюза съгласно член 1 (2) от Директива 2019/633***;

Or. en

Обосновка

За да се спази член 1 (2) от Директива 2019/633, трансграничното измерение следва да се прилага за продажби, при които доставчикът или купувачът, или и двамата, са установени в Съюза.

Изменение 119
Берт-Ян Ройсен

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които се намират в различни държави членки;	г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на ***член 3 от*** Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които се намират в различни държави членки;

Or. nl

Обосновка

От съображения за правна сигурност тази разпоредба следва да бъде изяснена.

Трансграничното сътрудничество между правоприлагащите органи следва да се съсредоточи върху нелоялните търговски практики, забранени в целия ЕС в съответствие с Директива (ЕС) 2019/633.

Изменение 120
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които ***се намират*** в различни държави членки;	г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които ***са установени*** в различни държави членки;

Or. en

Изменение 121
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които ***се намират*** в различни държави членки;	г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които ***са установени*** в различни държави членки;

Or. en

Изменение 122
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които се намират в различни държави членки;	г) „трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща един доставчик и един купувач, които се намират в ***две*** различни държави членки;

Or. fr

Изменение 123
Кармен Креспо Диас

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) Да се включи в Директива (ЕС) 2019/633 едностранното налагане на опаковки от купувача като нелоялна практика или да се засили задължението за справедливо и предварително договаряне на всякакви разходи или допълнителни искания — като например вида на опаковката.

Or. es

Изменение 124
Йесика Ван Леувен

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) „широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на	д) „широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на

Директива (ЕС) 2019/633, включваща най-малко три държави членки;	Директива (ЕС) 2019/633, включваща най-малко три държави членки ***или засягаща доставчици, установени в няколко държави членки, чиято обща продукция представлява значителен дял от общото производство на въпросния продукт в ЕС***;

Or. en

Изменение 125
Люк Минг Фланаган, Себастиан Евердинг
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) „широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща най-малко три държави членки;	д) „широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща най-малко три държави членки ***или случаи, отнасящи се до държава членка и участници извън ЕС***;

Or. en

Обосновка

За да се спази член 1, параграф 2 от Директива 2019/633 относно НТП, трансграничното измерение следва да се прилага за продажби, при които доставчикът или купувачът, или и двамата, са установени в Съюза.

Изменение 126
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) „широко разпространена трансгранична нелоялна търговска	д) „широко разпространена трансгранична нелоялна търговска

практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща най-малко три държави членки;	практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща ***доставчици и купувачи, установени в*** най-малко три държави членки;

Or. en

Изменение 127
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) „широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща най-малко три държави членки;	д) „широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика“ означава всяка нелоялна търговска практика по смисъла на Директива (ЕС) 2019/633, включваща ***страни, установени в*** най-малко три държави членки;

Or. en

Изменение 128
Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) „окончателно решение“ означава решение, което не може или вече не може да бъде обжалвано по обичайния ред.	е) „окончателно решение“ означава решение, което не може или вече не може да бъде обжалвано по обичайния ред ***пред национални съдилища или други компетентни международни инстанции***.

Or. en

Изменение 129
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа) ж) „координатор“ означава правоприлагащ орган на държава членка, в която се намира главното управление или центърът на дейностите на субект, който е в нарушение на Директива (ЕС) 2019/633, в рамките на ЕС.

Or. pl

Изменение 130
Мартин Хойслинг, Давид Корман
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа) „отговорно лице от ЕС“ означава физическо или юридическо лице, установено в Съюза, което е назначено от купувач от държава извън ЕС, за да поеме отговорността по член 2, параграф 4.

Or. en

Изменение 131
Валери Делож, Мари Доши, Рафаеле Станканели, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 3а
	Общ принцип

Държавите членки предприемат подходящи административни и съдебни мерки за предотвратяване или преустановяване на нелоялните търговски практики, посочени в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633, които имат трансгранично измерение и които се осъществяват изцяло или частично на съответните им територии.

Or. fr

Изменение 132
Люк Минг Фланаган, Себастиан Евердинг
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки гарантират, че правоприлагащите органи разполагат с необходимите ресурси и експертен опит за прилагането на настоящия регламент.	Държавите членки гарантират, че правоприлагащите органи разполагат с необходимите ресурси и експертен опит за прилагането на настоящия регламент. ***Държавите членки и Европейската комисия следва също така да гарантират, че правоприлагащите органи разполагат с достатъчно ресурси за насърчаване на осведомеността, споделяне на информация и предоставяне на консултантски услуги относно процеса на подаване на жалби в рамките на ЕС и пред регулаторните органи на трети държави, националните съвети по износа, посолствата и делегациите на ЕС.***

Or. en

Обосновка

Прилагането на Директива 2019/633 относно НТП продължава да бъде слабо, с нисък процент на жалби, често поради липса на осведоменост или страх от ответни действия с цел отмъщение. Този проблем е още по-явен при доставчиците извън ЕС.

Изменение 133
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки гарантират, че правоприлагащите органи разполагат с необходимите ресурси и експертен опит за прилагането на настоящия регламент.	Държавите членки гарантират, че правоприлагащите органи разполагат с необходимите ресурси***, включително технически, финансови и човешки ресурси*** и експертен опит за прилагането на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 134
Валери Делож, Мари Доши, Рафаеле Станканели, Томаш Кубин, Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки гарантират, че правоприлагащите органи разполагат с необходимите ресурси и експертен опит за прилагането на настоящия регламент.	Държавите членки гарантират, че правоприлагащите органи разполагат с необходимите ресурси и експертен опит за прилагането на настоящия регламент ***и предоставят консултантски услуги, където е приложимо***.

Or. fr

Изменение 135
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 4 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Член 4а Поверителност на информацията

1.За целите на настоящия регламент правоприлагащите органи имат правомощието да предоставят едни на други и да използват като доказателство всеки факт или закон, включително поверителна информация.

2.Обменената информация се използва само като доказателство за целите на прилагането на настоящия регламент и във връзка с предмета, за който е събрана от правоприлагащия орган, към който е отправено искането.

3.Информацията, предоставена съгласно параграф 1, се използва от правоприлагащите органи само при надлежно отчитане на законните интереси на физическо или юридическо лице, включително по отношение на защитата на търговски тайни и правата върху интелектуална собственост.

4. В случаите, когато жалбоподател поиска защита на информацията съгласно член 5, параграф 3 от Директива 2019/633, правоприлагащият орган, който получава жалбата, иска съгласието на жалбоподателя преди да предостави защитената информация на друг правоприлагащ орган.

Or. en

Изменение 136
Йесика Ван Леувен

Предложение за регламент
Член 4 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Те също така осигуряват подходящи

човешки и финансови ресурси за проактивно информиране на доставчиците относно техните права съгласно настоящия регламент.

Or. en

Изменение 137
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 4а
	Поверителност на информацията
	1. За целите на прилагането на настоящия регламент правоприлагащите органи имат правомощието да предоставят едни на други и да използват като доказателство всеки факт или закон, включително поверителна информация.
	2. Обменяната между органите информация, може да се използва само като доказателство за целите на настоящия регламент и само във връзка с предмета, за който е събрана от органа, към който е отправено искането.
	3. Правоприлагащите органи използват информацията, предоставена съгласно параграф 1, при надлежно зачитане на законните интереси на всички физически или юридически лица, включително по отношение на защитата на търговските тайни, правата върху интелектуалната собственост и друга чувствителна информация.
	4. В ситуации, при които жалбоподател поиска защита на информацията съгласно член 5, параграф 3 от Директива 2019/633,

правоприлагащият орган, който получава жалбата, иска изричното съгласие на жалбоподателя преди предаването на защитената информация на друг национален орган.

5. Когато е необходимо предаване на поверителна информация между органите, това предаване се извършва единствено въз основа на стандартизирана процедура с ясни критерии относно целта, необходимостта и пропорционалността на предаването. Процедурата гарантира, че във всички държави членки се спазва еднакво ниво на защита на информацията, независимо от получаващия орган, в съответствие с правилата, определени в Регламент (ЕС) 2016/679 и Директива (ЕС) 2016/943.

6. Ако даден орган изрично откаже да предаде информацията на друг орган, той е длъжен да информира жалбоподателя за неговите права и възможности за обжалване и да представи солидна обосновка за решението си както на органа, чието искане е отказал, така и на жалбоподателя.

7. Комисията може да приема актове за изпълнение в съответствие с член 21 за определяне на стандартизираната процедура за предаване на поверителната информация, посочена в параграф 5.

Or. ro

Изменение 138
Берт-Ян Ройсен

Предложение за регламент
Член 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Член 4а

Прилагане и поверителност

1. Държавите членки гарантират, че при прилагането на настоящия регламент правоприлагащите органи не налагат допълнителни такси на доставчиците за започване на процедура.

2. Държавите членки гарантират, че правоприлагащият орган предприема необходимите мерки за трансгранична защита на самоличността на жалбоподателя или на членове на организации или на доставчици и за подходящата трансгранична защита на всяка друга информация, за която жалбоподателят счита, че ако бъде оповестена, би навредила на интересите на членове на организации или доставчици. Жалбоподателят посочва всяка информация, за която изисква поверителност.

3. Държавите членки гарантират, че правоприлагащият орган предоставя възможност жалбите да се подават анонимно.

Or. nl

Изменение 139
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Член 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 4а
	Поверителност на информацията
	1. За целите на настоящия регламент правоприлагащите органи имат правомощието да предоставят едни

на други и да използват като доказателство всеки факт или закон, включително поверителна информация.

2. Обменената информация се използва само като доказателство за целите на прилагането на настоящия регламент и във връзка с предмета, за който е събрана от правоприлагащия орган, до който е отправено искането.

Or. en

Изменение 140
Кристина Маестре Мартин де Алмагро

Предложение за регламент
Член 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 4а
	Поверителност на информацията
	1. За целите на настоящия регламент правоприлагащите органи имат правомощието да предоставят едни на други и да използват като доказателство всеки факт или закон, включително поверителна информация. 2. Информацията, обменяна от правоприлагащите органи, се използва само за целите на настоящия регламент и се третира като поверителна при надлежно отчитане на законните интереси на доставчиците.

Or. en

Изменение 141
Берт-Ян Ройсен

Предложение за регламент
Член 4 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 4б
	Повишаване на осведомеността
	Държавите членки гарантират, че земеделските производители се информират активно за възможностите за подаване на жалба за нелоялни търговски практики и трансгранични нелоялни търговски практики.
	Държавите членки гарантират ясна и достъпна информация относно данните за компетентните органи и условията и продължителността на процедурата.

Or. nl

Изменение 142
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на правоприлагащ орган заявител правоприлагащият орган, към който е отправено искането, незабавно и в рамките на 60 дни, освен ако не е договорено друго, предоставя на правоприлагащия орган заявител исканата информация, за да се установи дали в държавата членка на правоприлагащия орган заявител е възникнала или възниква трансгранична нелоялна търговска практика.	1. По искане на правоприлагащ орган заявител правоприлагащият орган, към който е отправено искането, незабавно и в рамките на 60 дни, освен ако не е договорено друго, предоставя на правоприлагащия орган заявител исканата информация, за да се установи дали в държавата членка на правоприлагащия орган заявител е възникнала или възниква трансгранична нелоялна търговска практика. ***Правоприлагащият орган, към който е отправено искането, може, ако счете за необходимо, да поиска потвърждение на отговора си от компетентен национален съдебен орган, за да гарантира възможно най-доброто прилагане на националното си право. Когато се провежда***

консултация с компетентен съдебен орган, 60-дневният срок спира да тече до постановяването на решение.

Or. fr

Изменение 143
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на правоприлагащ орган заявител правоприлагащият орган, към който е отправено искането, незабавно и в рамките на ***60*** дни, освен ако не е договорено друго, предоставя на правоприлагащия орган заявител исканата информация, за да се установи дали в държавата членка на правоприлагащия орган заявител е възникнала или възниква трансгранична нелоялна търговска практика.	1. По искане на правоприлагащ орган заявител правоприлагащият орган, към който е отправено искането, незабавно и в рамките на ***45*** дни, освен ако не е договорено друго, предоставя на правоприлагащия орган заявител исканата информация, за да се установи дали в държавата членка на правоприлагащия орган заявител е възникнала или възниква трансгранична нелоялна търговска практика.

Or. ro

Изменение 144
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на правоприлагащ орган заявител правоприлагащият орган, към който е отправено искането, незабавно и в рамките на ***60*** дни, освен ако не е договорено друго, предоставя на правоприлагащия орган заявител исканата информация, за да се установи дали в държавата членка на правоприлагащия орган заявител е възникнала или възниква трансгранична	1. По искане на правоприлагащ орган заявител правоприлагащият орган, към който е отправено искането, незабавно и в рамките на ***90*** дни, освен ако не е договорено друго, предоставя на правоприлагащия орган заявител исканата информация, за да се установи дали в държавата членка на правоприлагащия орган заявител е възникнала или възниква трансгранична

нелоялна търговска практика.	нелоялна търговска практика.

Or. en

Изменение 145
Мария Грапини

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на правоприлагащ орган заявител правоприлагащият орган, към който е отправено искането, незабавно и в рамките на ***60*** дни, освен ако не е договорено друго, предоставя на правоприлагащия орган заявител исканата информация, за да се установи дали в държавата членка на правоприлагащия орган заявител е възникнала или възниква трансгранична нелоялна търговска практика.	1. По искане на правоприлагащ орган заявител правоприлагащият орган, към който е отправено искането, незабавно и в рамките на ***45*** дни, освен ако не е договорено друго, предоставя на правоприлагащия орган заявител исканата информация, за да се установи дали в държавата членка на правоприлагащия орган заявител е възникнала или възниква трансгранична нелоялна търговска практика.

Or. ro

Изменение 146
Мария Грапини

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Предоставената информация се събира само от правоприлагащия орган, към който е отправено искането, и се използва от правоприлагащия орган заявител в съответствие с националното им законодателство.	3. Предоставената информация се събира само от правоприлагащия орган, към който е отправено искането, и се използва от правоприлагащия орган заявител в съответствие с националното им законодателство ***като същевременно се спазва Общият регламент относно защитата на данните***.

Or. ro

Изменение 147
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Предоставената информация се събира само от правоприлагащия орган, към който е отправено искането, и се използва от правоприлагащия орган заявител в съответствие ***с националното им*** законодателство.	3. Предоставената информация се събира само от правоприлагащия орган, към който е отправено искането, и се използва от правоприлагащия орган заявител в съответствие ***със съответното национално*** законодателство.

Or. en

Изменение 148
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин, Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Предоставената информация се събира само от правоприлагащия орган, към който е отправено искането, и се използва от правоприлагащия орган заявител в съответствие ***с националното им*** законодателство.	3. Предоставената информация се събира само от правоприлагащия орган, към който е отправено искането, и се използва от правоприлагащия орган заявител в съответствие ***със съответното им национално*** законодателство.

Or. fr

Изменение 149
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 5 – алинея 3 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

	3а. Ако правоприлагащият орган, към когото е отправено искането, не разполага с търсената информация, отговорът, посочен в параграф 1, може да бъде ограничен до посочване на факта, че информацията не е налична.

Or. fr

Изменение 150
Берт-Ян Ройсен

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки могат да решат, че правоприлагащите органи могат да се възползват от възможностите, посочени в настоящия член, във връзка с националните правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633.	***заличава се***
Когато прилагащият орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, запитаният изпълнителен орган може да откаже да предостави информация, като посочи причините за отказа.	

Or. nl

Обосновка

От съображения за правна сигурност тази разпоредба следва да бъде заличена. Трансграничното сътрудничество между правоприлагащите органи следва да се съсредоточи върху нелоялните търговски практики, които са забранени в целия ЕС в съответствие с Директива (ЕС) 2019/633.

Изменение 151
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки могат да решат, че правоприлагащите органи могат да се възползват от възможностите, посочени в настоящия член, във връзка с националните правила ***по смисъла на*** член 9 от Директива (ЕС) 2019/633.	Държавите членки могат да решат, че правоприлагащите органи могат да се възползват от възможностите, посочени в настоящия член, във връзка с националните правила***, приети на основание член 3, параграф 1, буква б), трето изречение или на основание*** член 9***, параграф 1*** от Директива (ЕС) 2019/633. ***Когато правоприлагащият орган заявител използва възможността, предвидена в първа алинея, той:*** ***а) посочва настоящия регламент като правно основание;*** ***б) посочва разпоредбите от националното законодателство, в които се определя забраната на съответната нелоялна търговска практика, която не е в съответствие с предвиденото в Директива (ЕС) 2019/633, както и дали основанието за съответните разпоредби на националното законодателство е член 3, параграф 1, буква б), трето изречение или член 9, параграф 1 от Директива (ЕС) 2019/633;*** ***в) описва целта на искането;*** ***г) описва съответната нелоялна търговска практика и посочва по какъв начин тя не е в съответствие с Директива (ЕС) 2019/633;*** ***уточнява каква информация се изисква.***

Or. en

Изменение 152
Херберт Дорфман

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки могат да решат, че правоприлагащите органи могат да се възползват от възможностите, посочени в настоящия член, във връзка с националните правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633.	Държавите членки могат да решат, че правоприлагащите органи могат да се възползват от възможностите, посочени в настоящия член, във връзка с националните правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633***, които не отговарят на критериите за особени повелителни норми по смисъла на член 9 от Регламент (ЕС) 593/2008***.

Or. en

Изменение 153
Карло Фиданца, Серджо Берлато, Франческо Вентола

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки могат да решат, че правоприлагащите органи могат да се възползват от възможностите, посочени в настоящия член, във връзка с националните правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633.	Държавите членки могат да решат, че правоприлагащите органи могат да се възползват от възможностите, посочени в настоящия член, във връзка с националните правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633***, които не отговарят на критериите за особени повелителни норми по смисъла на член 9 от Регламент (ЕС) 593/2008***.

Or. en

Изменение 154
Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки могат да решат, че правоприлагащите органи могат да се	***Освен когато са налице обстоятелствата, посочени в***

възползват от възможностите, посочени в настоящия член, във връзка с националните правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633.	***параграф 5,*** държавите членки могат да решат, че правоприлагащите органи могат да се възползват от възможностите, посочени в настоящия член, във връзка с националните правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633.

Or. en

Изменение 155
Люк Минг Фланаган, Себастиан Евердинг
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато прилагащият орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, запитаният изпълнителен орган може да откаже да предостави информация, като посочи причините за отказа.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Смятаме, че ако се разреши на органа да откаже да предостави информация на друг орган, това ще накърни по същество целите на предложението, а именно улесняването на трансграничното сътрудничество чрез обмен на информация. Във всички случаи новото предложение относно сътрудничеството следва да не накърнява националните разпоредби относно нелоялните търговски практики. Това ще бъде в противоречие с цялостната цел на директивата за борба с нелоялните търговски практики и член 9 от Директивата за нелоялните търговски практики.

Изменение 156
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато ***прилагащият*** орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, ***запитаният изпълнителен*** орган може да откаже да предостави информация, като посочи причините за отказа.	Когато ***правоприлагащият*** орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, ***правоприлагащият*** орган***, към който е отправено искане,*** може да откаже да предостави информация, като посочи причините за отказа. ***Правоприлагащият орган, към който е отправено искане, обосновава отказа си с мотивиран отговор, в срока, определен в първия параграф. Решението за отхвърляне на жалба подлежи на съдебен контрол, а засегнатите доставчици или техните представители имат правото да оспорят отказа пред компетентен орган.***

Or. en

Изменение 157
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато ***прилагащият*** орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, ***запитаният изпълнителен*** орган може да откаже да предостави информация, като посочи ***причините*** за отказа.	Когато ***правоприлагащият*** орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, ***правоприлагащият*** орган***, към който е отправено искане,*** може да откаже да предостави информация, като посочи ***обективните причини*** за отказа. ***В случаите, в които правоприлагащият орган, към който е отправено искане, предостави само частична информация на правоприлагащия орган заявител, той трябва да посочи основанията за своя непълен отговор.***

Or. ro

Изменение 158
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато ***прилагащият*** орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, ***запитаният изпълнителен*** орган може да откаже да предостави информация, като посочи причините за отказа.	***5.*** Когато ***правоприлагащият*** орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, ***правоприлагащият*** орган***, към който е отправено искане,*** може да откаже да предостави информация, като посочи причините за отказа. ***По-специално, първа алинея се прилага без да се засягат националните разпоредби относно поверителния характер и професионалната и търговската тайна.***

Or. pl

Изменение 159
Мария Грапини

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато ***прилагащият*** орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, ***запитаният изпълнителен*** орган може да откаже да предостави информация, като посочи причините за отказа.	Когато ***правоприлагащият*** орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, ***правоприлагащият*** орган***, към който е отправено запитване,*** може да откаже да предостави информация, като посочи причините за отказа ***на основание настоящия регламент***.

Or. ro

Изменение 160
Валери Делож, Мари Доши, Рафаеле Станканели, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато ***прилагащият*** орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, ***запитаният изпълнителен*** орган може да откаже да предостави информация, като посочи причините за отказа.	Когато ***правоприлагащият*** орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, ***правоприлагащият*** орган***, към който е отправено искане,*** може да откаже да предостави информация, като посочи причините за отказа ***незабавно и в срок от 30 дни***.

Or. fr

Изменение 161
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато ***прилагащият*** орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, ***запитаният изпълнителен*** орган ***може да откаже да предостави*** информация, като посочи причините за отказа.	Когато ***правоприлагащият*** орган заявител се възползва от възможността, предвидена в алинея 1, ***правоприлагащият*** орган***, към който е отправено искане, предоставя в срок от 90 дни*** информация, като посочи причините за отказа.

Or. en

Изменение 162
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Ако правоприлагащият орган, към когото е отправено искане, не разполага с поисканата информация,

в отговора, посочен в параграф 1, трябва да се посочва, че съответната информация липсва.

В тези случаи съответният орган може да реши, по своя собствена инициатива, да получи необходимата информация, да уведоми правоприлагащия орган заявител, че изпраща запитвания, и впоследствие да изпрати втори, актуализиран отговор.

Or. ro

Изменение 163
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 5 – алинея 4 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а) С цел да се повиши ефикасността на трансграничното сътрудничество между правоприлагащите органи в областта на борбата срещу нелоялните търговски практики, следва да се установи специален процедурен механизъм, за да се предостави възможност за подреждане по важност на спешните искания, внесени от компетентните органи на други държави членки.

Or. ro

Изменение 164
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 5 – алинея 4 б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

4б) Комисията може да приема актове за изпълнение в съответствие с член 21 за определяне на специалните процедурни механизми за подреждането на важност на спешните искания, предвидени в параграф 4а.

Or. ro

Изменение 165
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 5а
	Поверителност на информацията
	1. За целите на настоящия регламент правоприлагащите органи си предоставят взаимно информация и използват като доказателство всеки фактически или правен въпрос, включително поверителна или чувствителна информация, доколкото компетентен орган на съответната държава членка не е приел решение в противоположен смисъл.
	2. Обменената информация се използва като доказателство само за изключителните цели на прилагането на настоящия регламент и във връзка с въпроса, за който е събрана от правоприлагащия орган.
	3. Информацията, предоставена в съответствие с параграф 1, се използва от правоприлагащите органи само при надлежно отчитане на законните интереси на дадено физическо или юридическо лице, включително защитата на търговски тайни и на правата върху

интелектуална собственост.

4. В случай че една от страните поиска защита на информация в съответствие с член 5, параграф 3 от Директива 2019/633, правоприлагащият орган заявител трябва да поиска изричното разрешение на съответната страна, за да получи или, когато е целесъобразно, да препрати съответната информация.

Or. fr

Изменение 166
Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Член 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	„Член 5а
	По инициатива на компетентен орган или държава членка може да бъде подадено искане:
	а) правоприлагащият орган заявител да оттегли дадено искане съгласно член 5, параграф 4; и б) в случай че информацията вече е предоставена, правоприлагащият орган заявител да оттегли предоставената информация, когато се извършва оценка по въпроса дали националните правила, посочени в член 9 от Директива (ЕС) 2019/633, са съвместими с правилата, уреждащи функционирането на вътрешния пазар, или ако са налице основателни причини да се смята, че съответните национални правила не са съвместими с тези правила.

Or. en

Изменение 167
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 5 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 5б
	Задължения за прозрачност
	1. В съответствие с член 5 от Директива (ЕС) 2019/633 следва да бъдат предприети необходимите мерки за подходяща защита на самоличността на жалбоподателя или членовете или доставчиците. В интерес на прозрачността и справедливостта обаче правоприлагащият орган заявител следва да информира съответния субект или купувач, че е започната процедура, като се посочат на-малко практиките, за които се твърди, че се упражняват, без да се разкрива конкретна информация, която може да има отрицателно въздействие върху жалбоподателя или жалбоподателите.
	2. Националните правоприлагащи органи следва да информират всички страни за стъпките в процедурата, включително ако е подадено искане за взаимопомощ съгласно член 9 от настоящия регламент или ако е налице отказ да се изпълни искане за взаимопомощ в съответствие с член 10 от настоящия регламент.

Or. fr

Изменение 168
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане и от името на правоприлагащ орган заявител правоприлагащият орган, към който е отправено искането, упражнява, в съответствие с националните правила на своята държава членка, правомощията, посочени в член 6, параграф 1, първа алинея, букви а), б) и в) от Директива (ЕС) 2019/633.	1. По искане и от името на правоприлагащ орган заявител правоприлагащият орган, към който е отправено искането, ***може да*** упражнява, в съответствие с националните правила на своята държава членка, правомощията, посочени в член 6, параграф 1, първа алинея, букви а), б) и в) от Директива (ЕС) 2019/633. ***Всяко искане за гарантиране на изпълнението на дадено решение, взето от правоприлагащия орган на друга държава членка, може да подлежи на предварително валидиране от компетентен национален съд в държавата членка на органа, към когото е отправено искането, преди да бъде гарантирано неговото изпълнение.***

Or. fr

Изменение 169
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане и от името на правоприлагащ орган заявител правоприлагащият орган, към който е отправено искането, упражнява, в съответствие с националните правила на своята държава членка, правомощията, посочени в член 6, параграф 1, първа алинея, букви а), б) ***и в***) от Директива (ЕС) 2019/633.	1. По искане и от името на правоприлагащ орган заявител правоприлагащият орган, към който е отправено искането, упражнява, в съответствие с националните правила на своята държава членка, правомощията, посочени в член 6, параграф 1, първа алинея, букви а), б)***, в) и г***) от Директива (ЕС) 2019/633***, и в съответствие със своето национално право***.

Or. en

Изменение 170
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато правоприлагащият орган, към който е отправено искането, упражнява правомощията, посочени в член 6, параграф 1, първа алинея, букви а), б) ***и в***) от Директива (ЕС) 2019/633 по искане и от името на правоприлагащ орган заявител, длъжностни лица и други придружаващи лица, упълномощени или назначени от правоприлагащия орган заявител, имат право да присъстват и да подпомагат ***правоприалгащия*** орган, към който е отправено искането, под надзора на длъжностните лица на ***правоприалгащия*** орган, към който е отправено искането.	2. Когато правоприлагащият орган, към който е отправено искането, упражнява правомощията, посочени в член 6, параграф 1, първа алинея, букви а), б)***, в) и г***) от Директива (ЕС) 2019/633 по искане и от името на правоприлагащ орган заявител, длъжностни лица и други придружаващи лица, упълномощени или назначени от правоприлагащия орган заявител, имат право да присъстват и да подпомагат ***правоприлагащия*** орган, към който е отправено искането, под надзора на длъжностните лица на ***правоприлагащия*** орган, към който е отправено искането.

Or. en

Изменение 171
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Правоприлагащият орган, към който е отправено искането, информира правоприлагащия орган заявител за предприетите стъпки и мерки, както и за стъпките и мерките, които възнамерява да предприеме.	3. Правоприлагащият орган, към който е отправено искането, информира ***незабавно*** правоприлагащия орган заявител за предприетите стъпки и мерки, както и за стъпките и мерките, които възнамерява да предприеме.

Or. en

Изменение 172

Араш Саеди

Предложение за регламент
Член 6 – алинея 3 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. С цел да се предотврати отрицателно въздействие на нелоялните търговски практики на трансгранични търговски центрове, правоприлагащите органи трябва, при наличие на искане от правоприлагащия орган заявител, да проведат конкретни разследвания с цел да установят прилагането на ценова преса в селското стопанство и на стратегии за присвояване на добавената стойност. Разследванията трябва да включват сравнителен анализ на цените, определени от закупуващите органи в различните държави членки, и да откриват практиките, които може да представляват злоупотреба с господстващо положение или договорно изнудване.

Or. fr

Изменение 173
Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Член 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 6а
	Правоприлагащите органи не могат да се възползват от възможностите, посочени в настоящия член, във връзка с националните правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633.

Or. en

Изменение 174
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на правоприлагащ орган заявител органът, към който е отправено искането, в съответствие с националното си право привежда в изпълнение окончателни решения за налагане на глоби или други равностойни по ефективност санкции, както и временни мерки, приети в съответствие с член 6, параграф 1, първа алинея, буква д) от Директива (ЕС) 2019/633.	1. По искане на правоприлагащ орган заявител органът, към който е отправено искането, в съответствие с националното си право привежда в изпълнение окончателни решения за налагане на глоби или други равностойни по ефективност санкции, както и временни мерки, приети в съответствие с член 6, параграф 1, първа алинея, буква д) от Директива (ЕС) 2019/633. ***Всяко искане за гарантиране на изпълнението на дадено решение, взето от правоприлагащия орган на друга държава членка, може да подлежи на предварително валидиране от компетентен национален съд в държавата членка на органа, към когото е отправено искането, преди да бъде гарантирано неговото изпълнение.***

Or. fr

Изменение 175
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на правоприлагащ орган заявител органът, към който е отправено искането, в съответствие с националното си право привежда в изпълнение окончателни решения за	1. По искане на правоприлагащ орган заявител органът, към който е отправено искането, в съответствие с националното си право привежда в изпълнение окончателни решения за

налагане на глоби или други равностойни по ефективност санкции, както и временни мерки, приети в съответствие с член 6, параграф 1, първа алинея, буква д) от Директива (ЕС) 2019/633.	налагане на глоби или други равностойни по ефективност санкции, както и временни мерки, приети в съответствие с член 6, параграф 1, първа алинея, буква д) от Директива (ЕС) 2019/633. ***Глобите, налагани на купувачи от държави извън ЕС съгласно настоящия регламент, са изпълними спрямо тяхното отговорно лице от ЕС. Националните съдилища признават тази отговорност като солидарно задължение.***

Or. en

Изменение 176
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на правоприлагащ орган заявител органът, към който е отправено искането, в съответствие с националното си право привежда в изпълнение окончателни решения за налагане на глоби или други равностойни по ефективност санкции, както и временни мерки, приети в съответствие с член 6, параграф 1, първа алинея, буква д) от Директива (ЕС) 2019/633.	1. По искане на правоприлагащ орган заявител органът, към който е отправено искането, в съответствие с националното си право привежда в изпълнение окончателни решения за налагане на глоби или други равностойни по ефективност санкции, както и временни мерки, приети ***от държавата членка на правоприлагащия орган заявител*** в съответствие с член 6, параграф 1, първа алинея, буква д) от Директива (ЕС) 2019/633.

Or. en

Изменение 177
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на правоприлагащ орган заявител органът, към който е отправено искането, в съответствие с националното си право привежда в изпълнение окончателни решения за налагане на ***глоби или други равностойни по ефективност*** санкции, както и временни мерки, приети в съответствие с член 6, параграф 1, първа алинея, буква д) от Директива (ЕС) 2019/633.	1. По искане на правоприлагащ орган заявител органът, към който е отправено искането, в съответствие с националното си право привежда в изпълнение окончателни решения за налагане на санкции, както и временни мерки, приети в съответствие с член 6, параграф 1, първа алинея, буква д) от Директива (ЕС) 2019/633.

Or. pl

Изменение 178
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 7 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. 1. Настоящият регламент не засяга националните правила, определящи санкции и глоби за участие в нелоялни търговски практики, съгласно определението Директива (ЕС) 2019/633, при условие че съответните национални правила са съвместими с правилата за функционирането на вътрешния пазар.

Or. pl

Изменение 179
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Параграф 1 се прилага само	2. Параграф 1 се прилага само

доколкото след положени разумни усилия на собствената си територия правоприлагащият орган заявител е установил, че купувачът, спрямо когото подлежат на принудително изпълнение глобата и другите санкции и временни мерки, няма достатъчно активи на територията на ***своята държава*** членка.	доколкото след положени разумни усилия на собствената си територия правоприлагащият орган заявител е установил, че купувачът, спрямо когото подлежат на принудително изпълнение глобата и другите санкции и временни мерки, няма достатъчно активи на територията на ***държавата*** членка ***на правоприлагащия орган заявител***.

Or. en

Изменение 180
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Параграф 1 се прилага само доколкото след положени разумни усилия на собствената си територия правоприлагащият орган заявител е установил, че купувачът, спрямо когото подлежат на принудително изпълнение ***глобата и другите санкции и временни*** мерки, няма достатъчно активи на територията на своята държава членка.	2. Параграф 1 се прилага само доколкото след положени разумни усилия на собствената си територия правоприлагащият орган заявител е установил, че купувачът, спрямо когото подлежат на принудително изпълнение ***санкциите и временните*** мерки, няма достатъчно активи на територията на своята държава членка.

Or. pl

Изменение 181
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Въпросите относно давностните срокове за налагане на глоби, други равностойни по ефективност санкции, както и временни мерки, се уреждат от националното законодателство на държавата членка на ***органа***, към който	4. Въпросите относно давностните срокове за налагане на глоби, други равностойни по ефективност санкции, както и временни мерки, се уреждат от националното законодателство на държавата членка на ***правоприлагащия***

е отправено искането.

орган, към който е отправено искането.

Or. en

Изменение 182
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 7 – алинея 4 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Член 7а - Разходи
	1.Във връзка с мерките, предприети съгласно член 5 или 6, когато бъде поискано от правоприлагащия орган, към който е отправено искането, правоприлагащият орган заявител поема всички разумни допълнителни разходи изцяло, включително разходи за писмен превод, труд и административни разходи, произтичащи от искането.
	2.Правоприлагащият орган, към който е отправено искането, може да си възстанови пълните разходи, направени във връзка с мерките, предприети съгласно член 7 - включително разходи за писмен превод, труд и административни разходи – от плащанията по глоби, събрани от името на правоприлагащия орган заявител.Ако правоприлагащият орган, към който е отправено искането, не успее да събере сумите по глобите, той може да поиска правоприлагащият орган заявител да поеме направените разходи.
	3.Правоприлагащият орган, към който е отправено искането, следва да си възстанови дължимите суми в паричната единица на неговата държава членка, в съответствие с нейното национално право.
	4. Правоприлагащият орган, към

който е отправено искането, ако това е необходимо, в съответствие с националното право на съответната държава преобразува глобите в паричната единица на своята държава членка в съответствие с обменния курс, приложим на датата, на която са наложени глобите.

Or. en

Изменение 183
Йесика Ван Леувен

Предложение за регламент
Член 7 – алинея 4 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Комисията следва да приеме обща методика за:
	а) изчисляването на максималните и минималните равнища на административните глоби като съотношение с годишния оборот на купувача в ЕС и
	б) взаимното признаване на мерките за възстановяване на разходи, включително трансгранични механизми за събиране.

Or. en

Изменение 184
Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Член 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 7а
	Правоприлагащите органи не могат да се възползват от възможностите, посочени в настоящия член, във

връзка с националните правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633.

Or. en

Изменение 185
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Правоприлагащият орган уведомява всички други правоприлагащи органи в срок от ***1*** месец след приемане на решение, с което се установява възникването на трансгранична нелоялна търговска практика в неговата държава членка.	Правоприлагащият орган уведомява всички други правоприлагащи органи ***и Комисията*** в срок от ***един*** месец след приемане на решение, с което се установява възникването на трансгранична нелоялна търговска практика в неговата държава членка. ***Уведомлението следва да включва обобщение на случая, участващите страни и приложените коригиращи мерки, като се взема надлежно предвид поверителността.***

Or. en

Изменение 186
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Правоприлагащият орган уведомява всички други правоприлагащи органи в срок от ***1 месец*** след приемане на решение, с което се установява възникването на трансгранична нелоялна търговска практика в неговата държава членка.	Правоприлагащият орган уведомява всички други правоприлагащи органи в срок от ***30 дни*** след приемане на решение, с което се установява възникването на трансгранична нелоялна търговска практика в неговата държава членка.

Изменение 187
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. При отправяне на искане за взаимопомощ правоприлагащият орган заявител ***предоставя всяка съответна необходима информация, която да позволи на правоприлагащия орган, към който е отправено искането, да изпълни това искане, включително всяка информация, която може да бъде получена само в държавата членка на правоприлагащия орган заявител.***	1. При отправяне на искане за взаимопомощ правоприлагащият орган заявител***:***
	а) посочва като правно основание настоящия регламент, националното право, с което се транспонира Директива (ЕС) 2019/633, съответните разпоредби на член 1, параграф 2 и член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633, целта на искането, включително описание на трансграничното измерение на търговската практика, за която се твърди, че е нелоялна, и посочва информация, поискана съгласно член 5, параграф 1 от мерките за гарантиране на изпълнението, които са поискани съгласно член 6 или член 7;
	б) предоставя всяка има отношение необходима информация, която да позволи на правоприлагащия орган, към който е отправено искане, да изпълни това искане, включително всяка информация, която може да бъде получена само в държавата членка на правоприлагащия орган заявител.

Or. en

Изменение 188
Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Искания за взаимопомощ и всички съобщения, свързани с тях, се отправят писмено чрез използване на стандартни формуляри.	2. Искания за взаимопомощ и всички съобщения, свързани с тях, се отправят писмено чрез използване на стандартни формуляри***, които гарантират, че информацията се оповестява само до степента, която е строго необходима и изключително важна, за да се установи дали в миналото е възникнала или в момента е налице трансгранична нелоялна търговска практика***.

Or. en

Изменение 189
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Искания за взаимопомощ и всички съобщения, свързани с тях, се отправят писмено ***чрез използване на*** стандартни формуляри.	2. Искания за взаимопомощ и всички съобщения, свързани с тях, се отправят писмено***, използват се*** стандартни формуляри ***за исканията за взаимопомощ, когато такива са определени от Комисията в съответствие с член 12***.

Or. en

Изменение 190
Йесика Ван Леувен

Предложение за регламент
Член 9 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Всички искания и съобщения съгласно настоящата глава се предават изключително чрез защитената електронна система, която се предоставя на разположение за тази цел от Комисията.

Or. en

Изменение 191
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 9 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Държавите членки имат право на възстановяване на разходите, възникнали при провеждането на процедури в съответствие с правилата, определени от Комисията в акт за изпълнение, съгласно посоченото в член 12.

Or. pl

Изменение 192
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 9 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Комисията може да приема актове за изпълнение, в съответствие с член 21, с които се определят стандартните формуляри, предвидени в параграф 2.

Or. ro

Изменение 193
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Правоприлагащият орган, към който е отправено искане, може да откаже да изпълни искане за информация съгласно член 5, ако е изпълнено едно или и двете посочени по-долу условия:	1. Правоприлагащият орган, към който е отправено искане, може да откаже да изпълни искане за информация съгласно член 5, ***параграф 1,*** ако е изпълнено едно или и двете посочени по-долу условия:

Or. en

Изменение 194
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Правоприлагащият орган, към който е отправено искане, може да откаже да изпълни искане за информация съгласно член 5, ако е изпълнено ***едно или и двете*** посочени по-долу условия:	1. Правоприлагащият орган, към който е отправено искане, може да откаже да изпълни искане за информация съгласно член 5, ако е изпълнено ***поне едно от*** посочени по-долу условия:

Or. ro

Изменение 195
Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Правоприлагащият орган, към	1. Правоприлагащият орган, към

който е отправено искане, може да откаже да изпълни искане за информация съгласно член 5, ако е изпълнено едно ***или и двете посочени*** по-долу условия:

който е отправено искане, може да откаже да изпълни искане за информация съгласно член 5, ако е изпълнено едно ***някое от посочените*** по-долу условия:

Or. en

Изменение 196
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) след консултация с правоприлагащия орган заявител изискваната информация не е необходима на правоприлагащия орган заявител, за да установи дали е възникнала или възниква трансгранична нелоялна търговска практика;	***а***) след консултация с правоприлагащия орган заявител ***и двата правоприлагащи органа постигат съгласие, че*** изискваната информация не е необходима на правоприлагащия орган заявител, за да установи дали е възникнала или възниква трансгранична нелоялна търговска практика;

Or. en

Изменение 197
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) след консултация с правоприлагащия орган заявител изискваната информация не е необходима на правоприлагащия орган заявител, за да установи дали е възникнала или възниква трансгранична нелоялна търговска практика;	***а***) след консултация с правоприлагащия орган заявител ***и двата правоприлагащи органа вземат решение, че*** изискваната информация не е необходима на правоприлагащия орган заявител, за да установи дали е възникнала или възниква трансгранична нелоялна търговска практика;

Or. ro

Изменение 198
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) правоприлагащият орган, до който е отправено искането, стига до заключение, че предоставянето на информацията ще бъде в противоречие с националните разпоредби в областта на поверителността и професионалната и търговската тайна.

Or. pl

Изменение 199
Кристина Маестре Мартин де Алмагро

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) вече са образувани наказателно разследване или съдебно производство срещу същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика пред органите в държавата членка на правоприлагащия орган, към който е отправено искането, или на правоприлагащия орган заявител.	б) вече са образувани наказателно разследване или съдебно производство срещу същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика ***и за същия доставчик и същия период*** пред органите в държавата членка на правоприлагащия орган, към който е отправено искането, или на правоприлагащия орган заявител.

Or. en

Изменение 200
Кристина Маестре Мартин де Алмагро

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) вече са образувани наказателно разследване или съдебно производство срещу същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика пред органите в държавата членка на правоприлагащия орган, към който е отправено искането, или на правоприлагащия орган заявител.	б) вече са образувани наказателно разследване или съдебно производство срещу същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика ***и за същия доставчик и същия период*** пред органите в държавата членка на правоприлагащия орган, към който е отправено искането, или на правоприлагащия орган заявител.

Or. en

Изменение 201
Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правоприлагащият орган, към който е отправено искането, може да откаже да изпълни искане за принудителни мерки съгласно членове 6 и 7 само ако, след консултация с правоприлагащия орган заявител***, са изпълнени едно или и двете посочени*** по-долу условия:	2. Правоприлагащият орган, към който е отправено искането, може да откаже да изпълни искане за принудителни мерки съгласно членове 6 и 7 само ако, след консултация с правоприлагащия орган заявител ***и Комисията, е изпълнено някое от посочените*** по-долу условия:

Or. en

Изменение 202
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правоприлагащият орган, към който е отправено искането, може да откаже да изпълни искане за принудителни мерки съгласно ***членове 6***	2. Правоприлагащият орган, към който е отправено искането, може да откаже да изпълни искане за принудителни мерки съгласно ***член 6***

и 7 само ако, след консултация с правоприлагащия орган заявител, ***са изпълнени едно или и двете посочени*** по-долу условия:

само ако, след консултация с правоприлагащия орган заявител, ***е изпълнено най-малко едно от посочените*** по-долу условия:

Or. en

Изменение 203
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) вече са образувани наказателни разследвания или съдебни производства***,*** постановена ***е*** присъда или е постигнато съдебно споразумение по отношение на същата нелоялна търговска практика пред съдебните органи в държавата членка на правоприлагащия орган, към който е отправено искането;	***а***) вече са образувани наказателни разследвания или съдебни производства ***или е*** постановена присъда ***срещу същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика спрямо същия доставчик,*** или е постигнато съдебно споразумение по отношение на същата нелоялна търговска практика пред съдебните органи в държавата членка на правоприлагащия орган, към който е отправено искането;

Or. fr

Изменение 204
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) вече са образувани наказателни разследвания или съдебни производства***,*** постановена ***е*** присъда или е постигнато съдебно споразумение по отношение на същата нелоялна търговска практика пред съдебните органи в държавата членка на правоприлагащия орган, към който е	***а***) вече са образувани наказателни разследвания или съдебни производства ***или е*** постановена присъда ***срещу същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика,*** или е постигнато съдебно споразумение по отношение на същата нелоялна търговска практика пред

отправено искането;	съдебните органи в държавата членка на правоприлагащия орган, към който е отправено искането;

Or. en

Изменение 205
Кристина Маестре Мартин де Алмагро

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) вече са образувани наказателни разследвания или съдебни производства, постановена е присъда или е постигнато съдебно споразумение по отношение на същата нелоялна търговска практика пред съдебните органи в държавата членка на правоприлагащия орган, към който е отправено искането;	***а***) вече са образувани наказателни разследвания или съдебни производства, постановена е присъда или е постигнато съдебно споразумение по отношение на същата нелоялна търговска практика ***и за същия доставчик и същия период*** пред съдебните органи в държавата членка на правоприлагащия орган, към който е отправено искането;

Or. en

Изменение 206
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) б) правоприлагащият орган, към който е отправено искането, сметне, че не са налице достатъчно правни или фактически основания, за да предприеме действия по дадено искане. В такъв случай органът информира жалбоподателя за това, като представя основания за решението.

Or. pl

Изменение 207
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) вече е започнало упражняването на необходимите изпълнителни правомощия или вече е прието административно решение по отношение на същото нарушение в рамките на Съюза и срещу същия търговец в държавата членка на органа, към който е отправено искането, за да се постигне бързо и ефективно преустановяване на същата нелоялна търговска практика;	б) вече е започнало упражняването на необходимите изпълнителни правомощия или вече е прието административно решение***, насочено срещу същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика, прилагана спрямо същия доставчик;*** по отношение на същото нарушение в рамките на Съюза и срещу същия търговец в държавата членка на органа, към който е отправено искането, за да се постигне бързо и ефективно преустановяване на същата нелоялна търговска практика;

Or. fr

Изменение 208
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) вече е започнало упражняването на необходимите изпълнителни правомощия или вече е прието административно решение по отношение на ***същото нарушение в рамките на Съюза и срещу същия търговец*** в държавата членка на органа, към който е отправено искането, за да се постигне бързо и ефективно преустановяване на същата нелоялна търговска практика;	б) вече е започнало упражняването на необходимите изпълнителни правомощия***, включително административно производство,*** или вече е прието административно решение по отношение на ***същата нелоялна търговска практика*** в държавата членка на органа, към който е отправено искането, за да се постигне бързо и ефективно преустановяване на същата нелоялна търговска практика;

Or. en

Изменение 209
Кшищоф Хетман

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) вече ***са образувани*** наказателно разследване или съдебно производство във връзка със същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика пред съдебните органи ***на заявителя***;	в) вече ***е образувано*** наказателно разследване или съдебно производство във връзка със същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика пред съдебните органи ***в държавата членка на правоприлагащия орган заявител***;

Or. pl

Изменение 210
Кристина Маестре Мартин де Алмагро

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) вече са образувани наказателно разследване или съдебно производство във връзка със същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика пред съдебните органи на заявителя;	в) вече са образувани наказателно разследване или съдебно производство във връзка със същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика ***и за същия доставчик и същия период*** пред съдебните органи на заявителя;

Or. en

Изменение 211
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) вече са образувани наказателно	в) вече са образувани наказателно

разследване или съдебно производство ***във връзка със*** същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика пред съдебните органи ***на заявителя***;	разследване или съдебно производство ***срещу*** същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика пред съдебните органи ***в държавата членка на правоприлагащия орган заявител***;

Or. en

Изменение 212
Кшищоф Хетман

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) правоприлагащият орган заявител не е предоставил достатъчно информация в съответствие с член ***5***.	г) правоприлагащият орган заявител не е предоставил достатъчно информация в съответствие с член ***9***.

Or. pl

Обосновка

Поправка на очевидна грешка - органът, до който е отправено искането за взаимопомощ, следва да може да откаже да сътрудничи, ако не му е била предоставена необходимата информация. Това е посочено в член 9, а не в член 5.

Изменение 213
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) г) съществуващата съдебна практика в държавата членка на правоприлагащия орган, до който е отправено искането, показва, че не е възможно или целесъобразно да се предприемат ефективни действия в съответния случай, по-специално когато е проведено разследване, което не е установило никакви нарушения

	във връзка с въпросната практика, или когато е налице съдебна практика, съгласно която съответната практика не може да бъде смятана за нелоялна.

Or. pl

Изменение 214
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) има недостатъчна информация.

Or. ro

Изменение 215
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Правоприлагащият орган, към който е отправено искането, уведомява правоприлагащия орган заявител за всеки отказ да изпълни искането за взаимопомощ и излага основанията си за отказа.	3. Правоприлагащият орган, към който е отправено искането, ***незабавно*** уведомява правоприлагащия орган заявител за всеки отказ да изпълни искането за взаимопомощ и излага основанията си за отказа.

Or. en

Изменение 216
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Ако не може да бъде постигнато съгласие между съответните правоприлагащи органи, исканията за взаимна помощ се изпращат на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка на правоприлагащия орган заявител, а отговорите — на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка на органа, към който е отправено искането.	2. Ако не може да бъде постигнато съгласие между съответните правоприлагащи органи, исканията за взаимна помощ се изпращат на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка на правоприлагащия орган заявител, ***придружени от неофициален превод на английски език,*** а отговорите — на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка на органа, към който е отправено искането***, придружени от неофициален превод на английски език***.

Or. en

Изменение 217
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Ако не може да бъде постигнато*** съгласие между съответните правоприлагащи органи, исканията за взаимна помощ се изпращат на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка на правоприлагащия орган заявител, а отговорите — на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка на органа, към който е отправено искането.	2. ***Независимо от постигането на евентуално*** съгласие между съответните правоприлагащи органи, исканията за взаимна помощ се изпращат на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка на правоприлагащия орган заявител, а отговорите — на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка на органа, към който е отправено искането.

Or. fr

Изменение 218
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Член 11 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 11а
	Разходи
	1. Всички разумни допълнителни разходи, възникващи във връзка с мерките, предприети от правоприлагащия орган, към който е отправено искането, включително разходи за писмен превод, труд и административни разходи, с цел изпълнение на искане от орган заявител съгласно член 5 или 6 от настоящия регламент, се поемат, като се разделят поравно между правоприлагащия орган/правоприлагащите органи, към който/които е отправено искането, и органа заявител/органите заявители. Разходите обаче не се прехвърлят на засегнатите доставчици, по-специално малки и средни земеделски стопани, кооперации или други уязвими участници във веригата за доставки.
	3. Правоприлагащите органи могат също така да използват събраните глоби, за да финансират правна и техническа помощ за засегнатите доставчици.

Or. en

Изменение 219
Люк Минг Фланаган, Себастиан Евердинг
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Член 11 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

	Член 11а
	(нов) член 11, параграф 3
	Езиците, използвани от правоприлагащите органи за искания, уведомления и всякаква друга комуникация във връзка с нарушение, които засягат участниците от държави от ЕС и от трети държави, следва да бъдат преведени писмено най-малко на английски, френски и испански. Европейската комисия следва да осигури ресурси за постигането на съответствие с изискванията за писмен превод.

Or. en

Изменение 220
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Комисията може да приема актове за изпълнение за определяне на стандартни формуляри за искания за взаимопомощ съгласно член 9, параграф 2.	Комисията може да приема актове за изпълнение за определяне на ***стандартизираната процедура за предаването на поверителна информация на основание член 4а, параграф 5, специалните процедурни механизми за подреждане по важност на спешните искания на основание член 5, параграф 4а,*** стандартни формуляри за искания за взаимопомощ съгласно член 9, параграф 2***, и стандартна процедура за изпращането на предупреждения на основание член 19***.

Or. ro

Изменение 221
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Комисията ***може да*** приема актове за изпълнение за определяне на стандартни формуляри за искания за взаимопомощ съгласно член 9, параграф 2.	Комисията приема актове за изпълнение за определяне на стандартни формуляри за искания за взаимопомощ съгласно член 9, параграф 2.

Or. en

Изменение 222
Кшищоф Хетман

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Комисията ***може да*** приема актове за изпълнение за определяне на стандартни формуляри за искания за взаимопомощ съгласно член 9, параграф 2.	Комисията приема актове за изпълнение за определяне на стандартни формуляри за искания за взаимопомощ съгласно член 9, параграф 2.

Or. pl

Обосновка

Използването на стандартни формуляри ще подобри комуникацията между държавите членки. Поради тази причина приемането им от Комисията следва да бъде задължително.

Изменение 223
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 12 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	На Комисията се предоставят изпълнителни правомощия, за да определи, до датата на влизане в сила на настоящия регламент, източниците и принципите за

	кандидатстване за възстановяване на разходите за производствата за държавите членки.

Or. pl

Изменение 224
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Посочените в ***първата алинея*** актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 21.	Посочените в ***първи и втори параграф*** актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 21.

Or. pl

Изменение 225
Мартин Хойслинг
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Член -13 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член -13
	Роля на Комисията
	1. В случай на спор между органа заявител и органа, към който е отправено искането, продължаващ повече от 30 работни дни, Комисията се определя за координатор. Комисията улеснява медиацията между органите с цел ефективно решаване на споровете, като гарантира лоялната конкуренция и защитава уязвимите доставчици.
	2. Комисията поддържа централизирани механизми за докладване с цел групиране на жалби и

установяване на модели на злоупотреба.

Or. en

Изменение 226
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 13 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предприемане на координирано действие и ***определяне на координатор***	Предприемане на координирано действие и ***роля на координатора***

Or. pl

Изменение 227
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правоприлагащите органи, засегнати от широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика, определят правоприлагащ орган, който да поеме ролята на координатор.	2. Правоприлагащите органи, засегнати от широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика, определят правоприлагащ орган, който да поеме ролята на координатор. ***Ако въпросните правоприлагащи органи не са в състояние да постигнат споразумение относно определянето на такъв орган, правоприлагащият орган, който е отправил предупреждението съгласно член 19, изпълнява ролята на координатор.***

Or. en

Изменение 228
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Правоприлагащите органи, засегнати от широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика, определят правоприлагащ орган, който да поеме*** ролята на координатор.	2. Ролята на координатор ***се изпълнява от правоприлагащия орган на държавата членка, в която се намира главното управление или центърът на интересите на субект, който е в нарушение на Директива (ЕС) 2019/633, в рамките на ЕС. Посоченият орган се подпомага при упражняването на неговите правомощия от органите на другите държави членки.***

Or. pl

Обосновка

Предложението на Комисията предоставя вземането на решението относно избора на координатор на съответната държава членка. Това решение може да доведе до блокиране на процедурите, тъй като държавите членки вероятно ще избягват тази отговорност поради финансовите и административните разходи за процедурите. От друга страна, органите на държавата членка, на която се намира главното управление или центърът на интересите на субекта, който е в нарушение на Директивата за нелоялните търговски практики, ще бъде най-добре запознат и ще разполага с най-добрите средства, за да предприеме ефективни действия.

Изменение 229
Кшищоф Хетман

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правоприлагащите органи, засегнати от широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика, определят правоприлагащ орган, който да поеме ролята на координатор.	2. Правоприлагащите органи, засегнати от широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика, определят правоприлагащ орган, който да поеме ролята на координатор. ***Ако органите не успеят да постигнат съгласие по въпроса, органът, който е отправил предупреждението, посочено в член***

19, изпълнява ролята на координатор.

Or. pl

Обосновка

В случай на координирани действия ролята на на координатора е важна. Ако правоприлагащите органи, засегнати от дадена трансгранична нелоялна търговска практика, не могат да постигнат съгласие по определянето на координатор, органът, който е инициатор на действията, следва да бъде определен за координатор.

Изменение 230
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правоприлагащите органи, засегнати от широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика, определят правоприлагащ орган, който да поеме ролята на координатор.	2. Правоприлагащите органи, засегнати от широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика, определят ***по взаимно съгласие един*** правоприлагащ орган, който да поеме ролята на координатор.

Or. ro

Изменение 231
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Правоприлагащите органи, засегнати от широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика, провеждат*** разследвания въз основа на информацията, с която ***разполагат. Те съобщават*** резултатите от такива разследвания на другите правоприлагащи органи съгласно член 19.	3. ***Координаторът провежда*** разследвания въз основа на информацията, с която ***разполага. Той съобщава*** резултатите от такива разследвания на другите правоприлагащи органи съгласно член 19.

Or. pl

Изменение 232
Люк Минг Фланаган, Себастиан Евердинг
от името на групата The Left

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) държавите членки***, където*** са установени доставчиците, които могат да бъдат засегнати от нелоялната търговска практика.	б) държавите членки ***или третата държава, в които/която*** са установени доставчиците, които могат да бъдат засегнати от нелоялната търговска практика.

Or. en

Обосновка

Член 1, параграф 2 от Директива 2019/633 (Директивата за нелоялните търговски практики) гласи: „Настоящата директива се прилага за продажби, при които доставчикът или купувачът, или и доставчикът, и купувачът, са установени в Съюза.“ Съгласно директивата нарушения могат да възникнат и в отношенията между европейски участник и доставчик или купувач от държава извън ЕС. Запазването на този аспект в обхвата на новото предложение е от съществено значение, за да се гарантират справедливи пазарни условия за производителите от ЕС и производителите извън ЕС, като същевременно се насърчават етични и устойчиви търговски отношения.

Изменение 233
Кристина Маестре Мартин де Алмагро

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) вече е образувано наказателно разследване или съдебно производство, постановено е съдебно решение или е постигнато съдебно споразумение по отношение на същия купувач и за същата нелоялна търговска практика в държавата членка на правоприлагащия	***а***) вече е образувано наказателно разследване или съдебно производство, постановено е съдебно решение или е постигнато съдебно споразумение по отношение на същия купувач и за същата нелоялна търговска практика ***и за същия доставчик и същия период*** в държавата членка на правоприлагащия

орган;	орган;

Or. en

Изменение 234
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) вече е образувано наказателно разследване или съдебно производство, постановено е съдебно решение или е постигнато съдебно споразумение по отношение на същия купувач и за същата нелоялна търговска практика в държавата членка на правоприлагащия орган;	***а***) вече е образувано наказателно разследване***, административно производство*** или съдебно производство, постановено е съдебно решение или е постигнато съдебно споразумение по отношение на същия купувач и за същата нелоялна търговска практика в държавата членка на правоприлагащия орган;

Or. fr

Изменение 235
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) вече е образувано наказателно разследване ***или*** съдебно производство, постановено е съдебно решение или е постигнато съдебно споразумение по отношение на същия купувач и за същата нелоялна търговска практика в държавата членка на правоприлагащия орган;	***а***) вече е образувано наказателно разследване***,*** съдебно ***или административно*** производство, постановено е съдебно решение или е постигнато съдебно споразумение по отношение на същия купувач ***или купувачи*** и за същата нелоялна търговска практика в държавата членка на правоприлагащия орган;

Or. en

Изменение 236
Кристина Маестре Мартин де Алмагро

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) правоприлагащият орган вече е започнал разследвания преди издаването на посоченото в член 19 предупреждение или е прието административно решение срещу същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика в държавата членка на този правоприлагащ орган, с цел да се преустанови широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика;	б) правоприлагащият орган вече е започнал разследвания преди издаването на посоченото в член 19 предупреждение или е прието административно решение срещу същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика ***и за същия доставчик и същия период*** в държавата членка на този правоприлагащ орган, с цел да се преустанови широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика;

Or. en

Изменение 237
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) правоприлагащият орган вече е започнал разследвания преди издаването на посоченото в член 19 предупреждение или е прието административно решение срещу същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика в държавата членка на този правоприлагащ орган, с цел да се преустанови широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика;	б) правоприлагащият орган вече е започнал разследвания преди издаването на посоченото в член 19 предупреждение или е прието административно решение срещу същия купувач ***или купувачи*** по отношение на същата нелоялна търговска практика в държавата членка на този правоприлагащ орган, с цел да се преустанови широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика;

Or. fr

Изменение 238
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) правоприлагащият орган вече е започнал разследвания преди издаването на посоченото в член 19 предупреждение или е прието административно решение срещу същия купувач по отношение на същата нелоялна търговска практика в държавата членка на този правоприлагащ орган, с цел да се преустанови широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика;	б) правоприлагащият орган вече е започнал разследвания преди издаването на посоченото в член 19 предупреждение или е прието административно решение срещу същия купувач ***или купувачи*** по отношение на същата нелоялна търговска практика в държавата членка на този правоприлагащ орган, с цел да се преустанови широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика;

Or. en

Изменение 239
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) съществуващата съдебна практика във въпросната държава членка показва, че не е възможно или целесъобразно да се предприемат ефективни действия в съответния случай, по-специално когато е проведено разследване, което не е установило никакви нарушения във връзка с въпросната практика, или когато е налице съдебна практика, съгласно която съответната практика не може да бъде смятана за нелоялна.

Or. pl

Изменение 240
Мирея Борас Пабон

Предложение за регламент
Член 14 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Координираните действия са във връзка с национални правила по смисъла на член 9 от Директива (ЕС) 2019/633.

Or. en

Изменение 241
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато правоприлагащ орган откаже да участва в координирано действие, той незабавно уведомява за решението си Комисията и другите правоприлагащи органи, засегнати от широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика, като посочва причините за решението си и представя необходимите подкрепящи документи.	2. Когато правоприлагащ орган откаже да участва в координирано действие, той незабавно уведомява за решението си Комисията и другите правоприлагащи органи, засегнати от широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика, като посочва ***подробно*** причините за решението си и представя необходимите подкрепящи документи.

Or. ro

Изменение 242
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 14 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 14а
	Механизъм за медиация

Европейската комисия изпълнява ролята на механизъм за медиация за решаването на евентуални несъгласия между държави членки и откази за сътрудничество без обективни основания, както и за да предотврати блокиране в рамките на процедурата за взаимопомощ.

Or. ro

Изменение 243
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Правоприлагащите органи, които координираното действие засяга, гарантират***, че разследванията и проверките се извършват координирано. ***Те се стремят да провеждат*** разследвания и проверки и***,*** доколкото националното право допуска това, да прилагат едновременно временни мерки.	1. ***Координаторът гарантира***, че разследванията и проверките се извършват координирано. ***Той се стреми да провежда*** разследвания и проверки и доколкото националното право допуска това, ***правоприлагащите органи*** да прилагат едновременно временни мерки.

Or. pl

Изменение 244
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Правоприлагащите органи, които координираното действие засяга, гарантират, че разследванията и проверките се извършват координирано. Те се стремят да провеждат разследвания и проверки и, доколкото националното право допуска това, да	1. Правоприлагащите органи, които координираното действие засяга, гарантират, че разследванията и проверките се извършват ***своевременно и*** координирано. Те се стремят да провеждат разследвания и проверки и, доколкото националното право допуска

прилагат едновременно временни мерки.

това, да прилагат едновременно временни мерки.

Or. en

Изменение 245
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Правоприлагащите органи, които координираното действие засяга, представят*** резултата от разследването и оценката на широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика в обща позиция, обобщаваща приетите на национално равнище решения.	2. ***Координаторът представя*** резултата от разследването и оценката на широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика в обща позиция, обобщаваща приетите на национално равнище решения ***в неговата собствена държава членка, и препоръка за решение, което да бъде прието в другите държави членки***.

Or. pl

Изменение 246
Кшищоф Хетман

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правоприлагащите органи, които координираното действие засяга, представят резултата от разследването и оценката на широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика в ***обща позиция, обобщаваща*** приетите на национално равнище решения.	2. Правоприлагащите органи, които координираното действие засяга, представят резултата от разследването и оценката на широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика в ***съвместно изявление, обобщаващо*** приетите на национално равнище решения.

Or. pl

Обосновка

Постигането на обща позиция на различните правоприлагащи органи може да се окаже много трудно и/или да ограничи независимостта на националните органи.

Изглежда, че целта на разпоредбите е да се гарантира прозрачността на процедурите и на резултата от тях. Тази цел може да бъде постигната чрез публикуване на изявление, в което се обобщават резултатите от процедурите и мерките, приети във всяка държава членка.

Изменение 247
Кшищоф Хетман

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Без да се засягат правилата относно поверителността и търговската тайна, установени в Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета[6], правоприлагащите органи, които координираното действие засяга, публикуват ***общата позиция*** или части от ***нея*** на своите уебсайтове и уведомяват Комисията за публикацията.	3. Без да се засягат правилата относно поверителността и търговската тайна, установени в Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета[6], правоприлагащите органи, които координираното действие засяга, публикуват ***съвместното изявление*** или части от ***него*** на своите уебсайтове и уведомяват Комисията за публикацията.
[6] Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата на неразкрити ноу-хау и търговска информация (търговски тайни) срещу тяхното незаконно придобиване, използване и разкриване (ОВ L 157, 15.6.2016 г., ***стр. 1,*** ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj***).***	[6] Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата на неразкрити ноу-хау и търговска информация (търговски тайни) срещу тяхното незаконно придобиване, използване и разкриване (ОВ L 157, 15.6.2016 г., ***стр. 1).*** ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj)

Or. pl

Обосновка

Постигането на обща позиция на различните правоприлагащи органи може да се окаже много трудно и/или да ограничи независимостта на националните органи.

Изглежда, че целта на разпоредбите е да се гарантира прозрачността на

процедурите и на изхода от тях. Тази цел може да бъде постигната чрез публикуване на изявление, в което се обобщават резултатите от процедурите и мерките, приети във всяка държава членка.

Изменение 248
Валдемар Буда

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Без да се засягат правилата относно поверителността и търговската тайна, установени в Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета[6], ***правоприлагащите органи, които координираното действие засяга, публикуват общата позиция*** или части от нея на своите уебсайтове и уведомяват Комисията за ***публикацията***.	3. Без да се засягат правилата относно поверителността и търговската тайна, установени в Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета[6], ***координаторът публикува позицията, договорена от всички страни по процедурите,*** или части от нея на своите уебсайтове и уведомяват Комисията за ***публикуването***.
[6] Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата на неразкрити ноу-хау и търговска информация (търговски тайни) срещу тяхното незаконно придобиване, използване и разкриване (ОВ L 157, 15.6.2016 г., ***стр. 1,*** ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj***).***	[6] Директива (ЕС) 2016/943 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата на неразкрити ноу-хау и търговска информация (търговски тайни) срещу тяхното незаконно придобиване, използване и разкриване (ОВ L 157, 15.6.2016 г., ***стр. 1).*** ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj)

Or. pl

Изменение 249
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Правоприлагащите органи, засегнати от координирани действия, предприемат в рамките на своята	1. Правоприлагащите органи, засегнати от координирани действия, предприемат в рамките на своята

юрисдикция всички необходими принудителни мерки съгласно член 6 от Директива (ЕС) 2019/633 спрямо купувача, отговорен за широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика, за да доведат до прекратяване на тази нелоялна търговска практика.	юрисдикция всички необходими принудителни мерки съгласно член 6 от Директива (ЕС) 2019/633 спрямо купувача ***или купувачите***, отговорен***/отговорни*** за широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика, за да доведат до прекратяване на тази нелоялна търговска практика.

Or. en

Изменение 250
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) поддържа, както е приложимо, контакт с купувача и другите страни, засегнати от мерките за разследване или принудително изпълнение, освен когато е договорено друго от съответните правоприлагащи органи и координатора;	г) ***информира купувача или купувачите за започването на координирано действие и*** поддържа, както е приложимо, контакт с купувача ***или купувачите*** и другите страни, засегнати от мерките за разследване или принудително изпълнение, освен когато е договорено друго от съответните правоприлагащи органи и координатора;

Or. en

Изменение 251
Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – буква ж а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	жа) гарантира съответствието със задълженията, посочени в членове 5а и 5б от настоящия регламент относно задълженията за поверителност на информацията и

прозрачност.

Or. fr

Изменение 252
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Правоприлагащият орган уведомява незабавно Комисията и другите правоприлагащи органи, че е възможно да се осъществява широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика.	1. Правоприлагащият орган уведомява незабавно Комисията и другите правоприлагащи органи, че е възможно да се осъществява широко разпространена трансгранична нелоялна търговска практика***, независимо от това дали тя се осъществява в рамките на Съюза или засяга и трети държави***.

Or. ro

Изменение 253
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) описание на широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика;	***а***) ***подробно*** описание на широко разпространената трансгранична нелоялна търговска практика;

Or. en

Изменение 254
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. При подаване на предупреждение правоприлагащият орган може да поиска от правоприлагащите органи в други държави членки да проверят дали, въз основа на информация, която е налична или лесно достъпна за съответните правоприлагащи органи, същите широко разпространени нелоялни търговски практики може да се осъществяват на територията на тези други държави членки или дали има висящо производство или вече са предприети принудителни мерки срещу ***такива*** нелоялни търговски практики в тези държави членки. Правоприлагащите органи в тези други държави членки отговарят незабавно на искането.	3. При подаване на предупреждение правоприлагащият орган може да поиска от правоприлагащите органи в други държави членки да проверят дали, въз основа на информация, която е налична или лесно достъпна за съответните правоприлагащи органи, същите широко разпространени ***трансгранични*** нелоялни търговски практики може да се осъществяват на територията на тези други държави членки или дали има висящо производство или вече са предприети принудителни мерки срещу ***съответните*** нелоялни търговски практики в тези държави членки. Правоприлагащите органи в тези други държави членки отговарят незабавно на искането.

Or. en

Изменение 255
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Ако не може да бъде постигнато съгласие между съответните правоприлагащи органи, уведомленията и другите съобщения се изпращат на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка, която отправя уведомлението или друго съобщение.	2. Ако не може да бъде постигнато съгласие между съответните правоприлагащи органи, уведомленията и другите съобщения се изпращат на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка, която отправя уведомлението или друго съобщение***, придружени от неофициален превод на английски език***.

Or. en

Изменение 256

Валери Делож, Мари Доши, Томаш Кубин

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Ако не може да бъде постигнато*** съгласие между съответните правоприлагащи органи, уведомленията и другите съобщения се изпращат на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка, която отправя уведомлението или друго съобщение.	2. ***Независимо от постигането на евентуално*** съгласие между съответните правоприлагащи органи, уведомленията и другите съобщения ***винаги*** се изпращат на официалния език или на един от официалните езици на държавата членка, която отправя уведомлението или друго съобщение.

Or. fr

Изменение 257
Пауло До Нашименто Кабрал

Предложение за регламент
Член 20 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. ГЛАВА IVa - СЪТРУДНИЧЕСТВО ВЪВ ВРЪЗКА С КУПУВАЧИ, УСТАНОВЕНИ ИЗВЪН СЪЮЗА
	Член 20а - Сътрудничество във връзка с купувачи, установени извън Съюза
	Във връзка с трансграничните нелоялни търговски практики, посочени в член 3, параграфи 1 и 2 от Директива (ЕС) 2019/633, които възникват във връзка с продажбите на селскостопански и хранителни продукти между купувачи и доставчици, посочени в член 1, параграф 2 от Директива (ЕС) 2019/633, когато купувачите са установени извън Съюза, правоприлагащият орган може:
	а) да поиска информация от правоприлагащ орган на друга държава членка, за да установи дали в

държавата членка на правоприлагащия орган, към който е отправено искането, е извършена или се извършва нелоялна търговска практика.По отношение на такова искане се прилагат mutatis mutandis член 4а, член 5, параграфи 1, 2 и 3, членове 7а, 8 и 9, член 10, параграф 1 и член 11.

б) да предупреди Комисията и другите засегнати правоприлагащи органи, когато подозира, че се извършва нелоялна търговска практика от купувач, установен извън Съюза, и че тази нелоялна търговска практика може да засяга доставчици, установени в поне три държави членки. По отношение на такива предупреждения се прилагат mutatis mutandis член 4а, член 19, параграфи 2 и 3, и член 20.

Or. en

Изменение 258
Мартин Хойслинг, Давид Корман
от името на групата Verts/EFA

Предложение за регламент
Член 20 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 20а
	Отговорно лице в ЕС
	Глава IVа
	МЕХАНИЗМИ ЗА ГАРАНТИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО ПО ОТНОШЕНИЕ НА НЕЛОЯЛНИ ТЪРГОВСКИ ПРАКТИКИ, В КОИТО УЧАСТВАТ КУПУВАЧИ, УСТАНОВЕНИ В ДЪРЖАВИ ИЗВЪН ЕС
	Член 20а
	1. Купувачи, установени в държави извън ЕС и купуващи от доставчици,

установени в ЕС, назначават отговорно лице („отговорно лице в ЕС“), което е установено в Европейския съюз.

Отговорното лице в ЕС:

а) действа като основно звено за контакт за правоприлагащите органи и Комисията;

б) поема пълна финансова и правна отговорност за спазването от страна на купувача на настоящия регламент.

2. Отговорното лице в ЕС изпълнява следните задачи:

а) поддържа актуални архиви на трансакциите в ЕС на купувача от държава извън ЕС;

б) улеснява разследванията, включително като предоставя документи, данни и свидетелства на правоприлагащите органи или Комисията;

в) гарантира постигането на съответствие с окончателните решения, глобите или санкциите, издадени съгласно настоящия регламент.

3. В случай че не бъде назначено отговорно лице в ЕС, това ще води до преустановяване на достъпа до пазара за продуктите на купувача от държава извън ЕС до възстановяване на съответствието.

Or. en

Изменение 259
Даниел Буда, Дан-Щефан Мотряну

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Той се прилага от [***+ 1 година*** от	Той се прилага от [***18 месеца*** от

приемането му]. приемането му].

Or. ro

Обосновка

Необходимо е повече време за приемането на всички актове за изпълнение и надлежното установяване на механизми за трансгранично правоприлагане.